

CHRS



1090

# L'oeil régional

Mercredi, 13 septembre 1972

Vol. 3 — No. 29



Le centre de rénovations par excellence: 467-3358  
**Les Entreprises Yvon L'Heureux Entreprises**  
 BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTIONS PEINTURES  
 Lumber and Building material  
 155 Boul. Laurier BELOEIL

## La Coulée d'Art

La coulée d'art, en collaboration avec le service de la récréation et le projet animation loisirs, vous invite à venir pendre la crémaillère au centre culturel, le 23 septembre! Depuis le temps qu'on le dit "éléphant blanc", avec ses 7 ateliers et 12 professeurs donnant des cours toute l'année, une salle de spectacle et une troupe de théâtre, Les Carcans, se produisant régulièrement, une chaîne communautaire à notre disposition, une mini-galerie au local de la coulée d'art... Qu'attendons-nous pour nous-y installer?

Après avoir visité les kiosques de La Coulée d'art et du service de la récréation à l'exposition commerciale se tenant à l'aréna de Beloeil les 22, 23, 24 septembre, venez à la fête du 23! VENEZ DONNER VIE À VOTRE CENTRE CULTUREL! Pour tous renseignements: 467-2482.

## Boîte à Merveilles

Comme conclusion aux activités effectuées durant l'été 1972 dans le cadre du projet Animation-Loisirs, une exposition se tiendra les 15, 16, 17 septembre au Centre Culturel de Beloeil.

Il est ressorti de ces activités une boîte à merveilles montée par des enfants de 6 à 10 ans qui ont su durant l'été donner tout leur potentiel de plaisir et de créativité.

C'est donc vendredi le 15 septembre que sera dévoilé au public ce montage d'expression corporelle, plastique et rythmique.

Voici donc les grandes lignes de cette exposition:

Vendredi 15 septembre: ouverture de la "Boîte à merveilles" à 8 hres P.M.

- a) Présentation de la boîte.
- b) Démonstration par les enfants de différents mouvements appris cet été.
- c) Visite de la boîte par les parents et explication des tableaux par les enfants.

Samedi 16 septembre: boîte ouverte au public de 10 hres A.M. à 5 hres P.M.

Dimanche 17 septembre: boîte ouverte au public de 2 hres P.M. à 5 hres P.M.

(Suite à la page 10)

Notre éditorial

Une garderie toujours bien vivante vous invite  
 (VORPAGE 4)

## Au nouveau cinéma Beloeil



LE CAMP SPÉCIAL n°7

EASTMANCOLOR



Depuis déjà quelques mois, la nouvelle direction du cinéma Beloeil s'efforce d'apporter à la population les tout derniers films à la vogue. La rénovation du cinéma vous procurera détente et relaxation tous en pouvant regarder comme exemple, cette semaine, le Camp Spécial No. 7. Son sympathique gérant, M. Reynald Turcotte, vous invite à venir le visiter.

### CENTRE CAPILAIRE

SUZANNE LUSSIER

Traitements des cheveux et du cuir chevelu

spécialité: Coupe unisex

Demandez Alain

467-0981

### PHARMACIES D'ESCOMPTE

Boul.

Laurier

DISCOUNT PHARMACY

306 Boul. Laurier Place Beloeil

DOMINION CENTER



467-0296



Gilles T. ORSALI



Georges E. BRODEUR

des CHAMPS

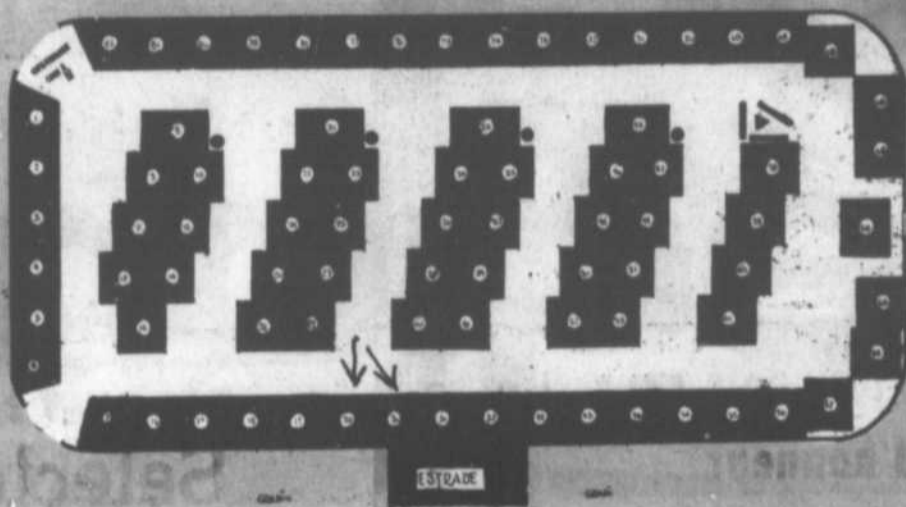
355 BOUL LAURIER  
VILLE MONT ST-HILAIRE



467-3304



FAITES-VOUS UN DEVOIR  
DE VENIR VISITER  
MON KIOSQUE A  
L'EXPOSITION LOCALE  
A L'ARENA DE  
**BELOEIL**  
LES  
**22 - 23 - 24**  
SEPT. 1972



MAKE SURE  
YOU DON'T MISS  
MY BOOTH  
AT THE  
**BELOEIL** ARENA  
LOCAL EXHIBITION THE  
**22 - 23 - 24**  
SEPT. 1972

**NOUVEAUTES**

**73 NOVELTIES**



COUVRE  
PLANCHERS

VENDEURS A'ITORISES  
DES PLUS GRANDES  
MARQUES CONNUES  
TEL QUE:

HARDING  
CROSSLEY  
BURLINGTON  
KRAUS  
ARMSTRONG

**CAMILE  
L'HEUREUX**  
225 Boul. Cartier  
467-5249

**VOUS AVEZ DES PROBLEMES  
D'ENTRETIEN DE TAPIS !**

**YOU HAVE STAINS OR  
SPOTS ON YOUR CARPET!**

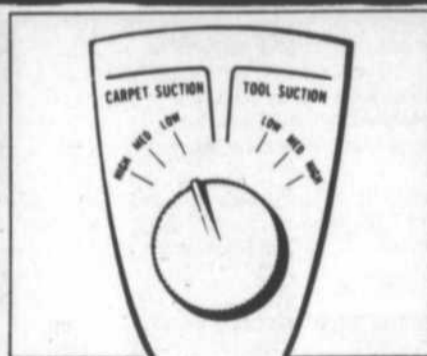
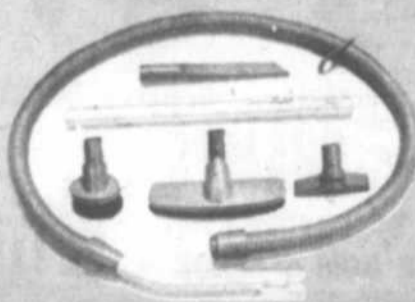
**"JIM" the expert INTERNATIONAL "CODY"**

**VENDREDI ET SAMEDI SOIRS  
FRIDAY AND SATURDAY EVENINGS  
8 h. p.m. to 9 h p.m.**

**Dial-A-Matic**

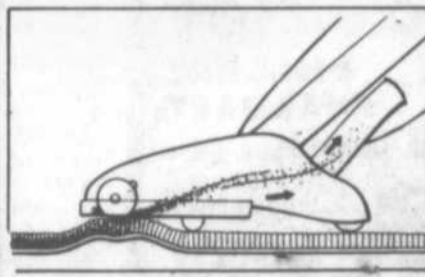
**IL A UNE REPONSE  
POUR TOUS**

**ANY CARPET QUESTION  
HE ANSWERS**



Cadran exclusif de puissance

Le Dial-A-Matic se règle instantanément à la puissance voulue pour chaque travail... de plancher ou au-dessus. Réglez "Carpet Suction" pour profiter de la célèbre Triple Action Hoover en nettoyant vos tapis. Choisissez une aspiration puissante, moyenne ou faible selon les besoins. Vous pouvez vous en servir comme d'un aspirateur à seau! Il suffit d'y monter un tuyau et des accessoires. mettez le cadran sur "Tool Suction" et le voilà prêt à tous les nettoyages au-dessus du niveau des planchers.



bat, balaie et nettoie dans un même temps



# Démission du président des loisirs de Mc Masterville

C'est avec regret que nous avons appris dernièrement que M. Jean Déry, président des Loisirs de McMasterville démissionnait de son poste de président. M. Déry a été élu président des Loisirs au mois de septembre 1971. M. Déry agira quand même comme instructeur du corps de Majorettes "Les Marrons d'Or" de la Vallée du Richelieu.

Nous remercions M. Déry pour le magnifique travail qu'il a fait et continue de faire au sein des loisirs de McMasterville.

Bientôt se tiendra la réunion annuelle des Loisirs soit le 21 septembre, 8 heures, au Centre Récréatif de McMasterville. A cette occasion, plusieurs sièges du Comité des Loisirs seront vacants. Nous invitons toute la population à assister à cette réunion où l'on pourra rencontrer les dirigeants actuels du comité des Loisirs.

Ceux qui ont des questions sur le budget, l'organisation et tout ce qui concerne les loisirs à McMasterville pourront venir en discuter avec les organisateurs.

A cette même réunion, se tiendra l'élection du président et des candidats aux postes vacants. Par qui seront-ils comblés?

Par vous, qui avez quelques moments de libre à consacrer à vos voisins et amis afin de les faire profiter de votre expérience en loisirs. Vous qui avez

des idées, des projets, des ambitions, vous aurez alors la possibilité d'exécuter ce que vous pensez depuis longtemps.

Même si vous n'avez pas l'intention de prendre en charge une organisation, venez tout de même. On a besoin de vous pour aider les autres or-

ganisateurs par vos encouragements et vos idées.

C'est un rendez-vous pour jeudi, le 21 septembre à 8 hres, p.m., au Centre Récréatif de McMasterville. Nous vous attendons.

RAYMOND HÉBERT.

## Pourquoi l'on doit souscrire au prêt d'honneur

Vous croyez peut-être qu'il est facile, pour un jeune désireux de poursuivre ses études, d'obtenir l'aide officielle nécessaire. Une publicité qui a souvent fait les manchettes le laisse à penser. Malheureusement tel n'est pas le cas.

Sans le Prêt d'Honneur et l'Amicale Mariste de Beloeil, c'est par centaines que nos jeunes talents seraient forcés d'abandonner des études prometteuses. La gratuité scolaire à tous les niveaux n'est pas encore chose faite. Le serait-elle, elle ne réglerait pas tout.

Par exemple, saviez-vous que 70% des étudiants qu'aide le Prêt d'Honneur conjointement avec l'Amicale Mariste de Beloeil, viennent de familles dont le revenu annuel est de moins de \$6,000.00.

Il faut aider ces étudiants économiquement faibles. Il

faut les aider à se loger, à se nourrir, à se vêtir convenablement.

Il faut aider ceux qui n'ont pas pu gagner suffisamment pendant l'été; il faut aider ceux qui doivent travailler à temps partiel durant l'année académique; il faut aider ceux qui doivent faire face à des obligations inattendues.

La campagne de souscription du prêt d'Honneur conjointement avec l'Amicale Mariste de Beloeil se déroule du 15 au 30 septembre prochain.

DÉSIRONS-NOUS DES HOMMES COMPÉTENTS?

SOUSCRIVONS GÉNÉREUSEMENT!

Très **1973** Coming

bientôt soon

**Joué 21 sept. 1972**  
à 7 hres p.m.  
**Centre Civique**  
(Hôtel de ville)  
**Mont St-Hilaire**

**Thursday Sept. 21st 1972**  
7.00 p.m.  
**Civic Center**  
(City Hall)

Town of Mount St. Hilaire

**Une soirée à ne pas manquer**

**PONTIAC BUICK des CHAMPS**

**A Date to remember**

*Will see you than*

*Nous vous attendons*



**355 Boul. Laurier Ville Mont St-Hilaire**  
**Tél. 467-3304 861-4481**

EXPERIENCE UNIQUE EN AMERIQUE  
EXCLUSIF AUX ABONNES DU TELE-CABLE

**Selecto - vision**

**AU CANAL 9 BHMO-TV**

**Selecto - vision**

**DEBUTERA LE 22 SEPT.**

**Selecto - vision**

**DE 2 HRES P.M A 2 HRES A.M.**

**Selecto - vision**

**VOUS TELEPHONEZ ET VOUS VISIONNEZ SUR LE CANAL 9 OU 11 L'EMISSION QUE VOUS AVEZ CHOISIE**

**Selecto - vision**

**VOUS RECEVREZ BIENTOT PAR LA POSTE**

**UNE LISTE DE 70 EMISSIONS ET PLUS**

**Selecto - vision**

**POUR CEUX QUI NE SONT PAS ABONNES AU TELE-CABLE,**

Vous avez encore le temps avant **Le 22 septembre Inf.: 467-0208**

## SELECTION-VISION

**Sur demande téléphonique visionnez sur le petit écran l'émission de votre choix**

Pour la première fois chez nous, chers téléspectateurs vous pourrez sur simple demande téléphonique, visionner sur votre petit écran, les émissions que vous aurez choisies. Dès le 22 septembre, les studios des canaux 9 et 11 accepteront les appels téléphoniques de 2 heures P.M. à 2 heures A.M., vous assurant abonnés du câble, la réception de l'émission demandée. Un programme vous sera distribué, décrivant plus de soixante-dix productions en provenance du Videographe et d'autres centres communautaires.

L'expérience a été pensée pour offrir le maximum de service individualisé: sur le canal 9, un animateur reçoit en permanence les appels, dresse le bilan des demandes et dialogue avec le public. L'utilisateur verra donc sur son écran l'animateur répondre à "sa" demande; celle-ci est alors transmise à un opérateur qui lui, est branché sur le canal 11. L'abonné n'a plus qu'à synthoniser ce poste pour visionner son document.

La nouveauté de l'expérience se situe donc dans l'accessibilité des documents vidéoscopiques produits par des citoyens et destinés à être vus par des citoyens susceptibles de produire à leur tour.

C'est un travail de sensibilisation, car, habitués au rôle passif que leur impose la télévision officielle depuis toujours, les citoyens s'imaginent difficilement qu'ils peuvent produire eux-mêmes leur information et communiquer entre eux, chez eux via leur câble, fournissant la substance de la programmation.

C'est à partir de ces considérations, que l'expérience SELECTO - VISION a été élaborée. Vous pourrez visionner sur demande des do-

cuments produits sur bandes vidéo. Nous croyons que l'expérience aidera à cette sensibilisation car les participants seront à même de constater les possibilités qu'offre le video comme outil de communication pour la communauté. Les documents disponibles auront été réalisés par des gens comme eux, qui avaient quelque chose à raconter, montrer, communiquer. Si cette expérience s'avère valable, nous mettrons tout en oeuvre pour qu'elle se poursuive.

## Chez les Filles d'Isabelle

Avec l'arrivée de septembre, les activités reprennent pour notre Cercle.

Nous entreprenons une nouvelle saison avec l'espoir qu'elle sera aussi fructueuse que la dernière.

Comme par le passé nous invitons les gens qui ont des vêtements en bon état qui ne leur servent plus de bien vouloir nous en faire part et nous irons en faire la cueillette chez vous.

A tous les mardis soirs, au Centre récréatif de McMasterville, grand bingo au profit de nos oeuvres. Venez vous recréer tout en ayant la chance de gagner des prix en argent très intéressants.

Notre sous-sol d'entraide économique est ouvert dorénavant à tous les mercredis de 1h. à 4h. au sous-sol de l'église St-Mathieu, venez y faire une visite et vous procurer ce qu'il vous faut pour toute la famille à très bon compte.

Nous profitons de l'occasion qui nous est offerte pour remercier tous ceux qui encouragent notre mouvement en participant à nos activités et à nos organisations.

Rendez-vous à tous nos membres le mercredi soir 6 septembre 8 h. en la salle des réunions de l'Église St-Mathieu.



# Une garderie bien vivante vous invite

La garderie "Club Joujou" a repris ses activités depuis bientôt une dizaine de jours.

Situé au sous-sol de l'église Maria Goretti, ce service communautaire tant souhaité et réalisé par la seule volonté de femmes aptes à surmonter toutes les difficultés, cet oasis de couleurs, paradis des marmots, reprend ses activités après une courte période de vacances, mieux outillé et riche d'expériences durement acquises au cours des premiers mois d'opération.

Privées d'octrois, c'est auprès de la population lors d'un téléthon que les fondatrices ont trouvé argent, équipement et preuve que le but poursuivi était depuis longtemps désiré.

La grande générosité du curé et des marguilliers de la paroisse Ste-Maria Goretti devait permettre l'occupation d'un local qui s'adapte merveilleusement bien à une garderie. L'imagination aidant, la décora-

tion des lieux est simplement féérique comme les nombreux visiteurs ont pu le constater.

Le but visé au départ peut maintenant être réalisé. Celui de rendre service aux plus défavorisés, la possibilité d'accueillir une plus vaste clientèle qu'au départ, autorisant financièrement une plus grande participation de personnes qui méritent ce service mais ne peuvent se le payer.

Mlle Marthe Simard est directrice de la garderie, et la présidente Mme Mariette La Haye sera encore entourée de Fleur-Ange Borduas, Gervaise Boucher Adam, Carmen Roy, Pauline Brunelle et Thérèse Desjardins. L'infirmière attitrée, résidente de Beloeil Mlle Yvonne Dionne et une garde-bébé, Mme Y. Rambo.

Nous sommes heureux que la région possède "sa" garderie grâce aux dévouements des personnes dont nous avons souligné les noms et voulons garantir notre plus entière collaboration.

L. Beaugard.

## Cours du soir gratuit pour adultes

De nouveau cette année, le Service de l'Éducation Permanente de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska offre aux adultes de la région tout un éventail de cours gratuits ne comportant des frais minimes d'inscription que pour les cours de formation académique et d'éducation populaire.

**FORMATION SCOLAIRE:** de la 7e à la 12e année (conduisant au C.E.G.E.P.) ainsi que conversation anglaise à tous les niveaux.

**TECHNIQUE COMMERCIALE:** Options - Comptable - Dactylo - Sténo.

Pour ces deux catégories de cours, des diplômes officiels sont émis par le ministère de l'Éducation.

**ÉDUCATION POPULAIRE:** cours de Sexologie - Psychologie - Personnalité féminine - Couture - Alimentation - Décoration intérieure et extérieure - Travail en groupe - Initiation aux arts plastiques - Gastronomie - ainsi qu'un très grand nombre d'autres.

**EN FORMATION PRO-**

**FESSIONNELLE (métiers):** nous offrons plusieurs cours. Vous pouvez en prendre connaissance en consultant notre annonce dans ce même journal.

En collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada notre Service offre également des cours à temps plein de formation scolaire de la base élémentaire à la 12e année ainsi que des cours de formation professionnelle à temps plein. Il faut noter que les inscriptions à ces cours se font au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada qui versent des allocations de for-

mation aux adultes qui répondent aux normes prescrites.

Tous les cours sont dispensés dans des ateliers bien aménagés et par des professeurs spécialisés.

**INSCRIPTION:** Elles se poursuivront de 7h.00 à 9h.00 tous les soirs du lundi au vendredi inclusivement jusqu'au 2 octobre.

**ENDROITS:** Soir: École Casavant, St-Hyacinthe, tél.: 773-8401. Polyvalente Beloeil tél.: 467-0260. Jour: Service Éducation Permanente, C.S.R. de l'Yamaska, 2270, rue Malhiot, St-Hyacinthe, tél.: 773-8401.



Hebdo Régional desservant:

BELOEIL, MONT ST-HILAIRE, OTTERBURN, McMASTERVILLE, ST-BASILE-LE-GRAND, ST-JEAN-BAPTISTE, ST-MARC, ST-BRUNO, STE-JULIE & la région.

Tirage hebdomadaire: 15,350 EXEMPLAIRES!

Bureau: 411 Boul. Laurier (Édifice Noël Girard Inc.) Tél.: 467-1821.

GUY GILBERT: directeur-gérant  
LUCIEN BEAUREGARD: chef de la rédaction  
NORMAND GINGRAS: maquettiste  
CLAUDE GINGRAS: maquettiste  
ROLAND LEFEBVRE: dessinateur maquettiste  
SERGE VINCENT: chroniqueur  
JEAN-MARC PHANEUF: caricaturiste

Imprimé sur les Presses Lithographiques du Québec, Lac Etchemin.

## L'Opération Accueil à l'École Secondaire Fadette

Les élèves de l'École Secondaire Fadette ont participé cette semaine, à une découverte organisée de leur milieu scolaire. Après quelques mots de bienvenue de la part du directeur de l'école, Monsieur Conrad Daigneault, ils ont fait plus ample connaissance avec l'équipe de direction et les membres du personnel enseignant.

Après s'être divisés par petits groupes, les élèves accompagnés des maîtres, ont vécu diverses activités d'aspect informatiques et récréatifs, leur permettant d'abord de s'accueillir mutuellement et d'engager un dialogue.

La première rencontre se termine par un rassemblement fraternel à la cafétéria de l'institution, autour d'un goûter.

"À TRAVAIL ÉGAL...  
SALAIRE ÉGAL  
POUR LES FEMMES"

Marko

Pierre Gadbois

B.A.L.L.

notaire et conseiller juridique

964, QUÉST ST-LAURENT  
LONGUEUIL, P.Q.  
TEL.: 670-4120

540, BOUL. CHOQUETTE  
BELOEIL, P.Q.  
TEL.: 467-9560

VETERINARY CLINIC VÉTÉRINAIRE

Dr. L. De Roth M. V.

559 Calixa-Lavallée  
BELOEIL

Near Montenach Shopping Centre  
Près du Centre d'achats Montenach

TEL 467-1797

Heures de bureau soirs et samedi  
office hours Evenings and Saturdays

<b>interloto</b>		Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Qué. Tél.: 873-5350-53		<b>TIRAGE DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE</b>		<b>925,520 BILLETS VENDUS</b>		
		<b>2,811 GAGNANTS</b>				<b>\$647,800. EN PRIX</b>		
LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	6 7 5 5 4 9 4	GAGNE \$125,000.	Le deuxième numéro complet	6 7 8 3 2 2 5	gagne \$50,000.	Le troisième numéro complet	6 9 4 3 1 6 4	gagne \$25,000.
8 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 5 4 9 4	GAGNENT \$5,000.	8 billets se terminant par	8 3 2 2 5	gagnent \$500.	9 billets se terminant par	4 3 1 6 4	gagnent \$500.
88 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 4 9 4	GAGNENT \$1,000.	86 billets se terminant par	3 2 2 5	gagnent \$100.	85 billets se terminant par	3 1 6 4	gagnent \$100.
840 BILLETS SE TERMINANT PAR	4 9 4	GAGNENT \$250.	842 billets se terminant par	2 2 5	gagnent \$50.	842 billets se terminant par	1 6 4	gagnent \$50.

## LE SAMEDI DE LA DÉGELÉE

Quand les Russes enfilèrent un septième but sans réplique après nous avoir prévenu qu'ils venaient pour apprendre leur hockey auprès des professionnels, jamais une plus belle démonstration de ce que l'on nomme chez nous "avoir l'air fou" ne fut donnée.

L'instructeur Sinden n'avait pas réalisé que les Russes avaient une faucille et un marteau pour nous assommer. Tout ce que les joueurs canadiens avaient en cette fin de samedi de la dégelée, c'était une feuille d'érable pour cacher leur honte.

(Suite à la page 9)

dès maintenant chez



**gagnez  
ce que  
vous  
voyez!**

Chez A & W, avec chaque addition, vous recevez un coupon muni d'une languette. Tirez la languette, regardez bien le coupon: vous gagnez ce que vous voyez! 50,000 délicieux cadeaux seront ainsi offerts: des burgers A & W, de la root beer A & W, des "whistle dogs", et même des dîners au poulet. Et vous gagnez sur le champ. Entrez au A & W participant près de chez vous. Vous verrez bien!



## entre deux Saints

## AVIS A MES AMIS ET A L'AUTRE

Plusieurs auront noté un mince écriteau proclamant que ma propriété de la rue Lechasseur est en vente.

Je voudrais rassurer tous ceux qui m'ont prouvé tant d'amitié au cours de mon séjour à Beloeil. Je n'ai aucunement l'intention de quitter la ville de mon maire. Seules des circonstances malheureuses d'ordre familial m'obligent à prendre charge d'une autre propriété à courte distance de ma présente demeure. Pour le meilleur ou pour le pire, je serai donc parmi vous encore pour quelque temps si Dieu me prête vie et santé. Ne me connaissant qu'un seul ennemi avoué, que d'ailleurs je ne désespère pas de convertir, ma porte lui étant toujours grande ouverte, je continuerai de remplir un rôle que je crois valable et nécessaire dénué de toute odeur d'encens.

Comme tout individu, je ne suis pas à l'épreuve de l'enthousiasme dans certaines circonstances. Par contre, quand je suis désappointé, je m'empresse de l'écrire franchement. Il fait bon de n'être à la solde de personne et j'entends bien le demeurer. Je dois ici remercier la haute direction de l'Oeil Régional qui m'a toujours accordé la plus entière liberté. Comme de toute bonne chose, j'essaie dans la mesure du possible de ne pas en abuser. Ceci étant dit, soulignons que plusieurs projets municipaux ont été mis de l'avant et que nous n'en entendons plus parler. Comme certaines âmes beaucoup plus compétentes et dévouées semble-t-il à la communauté que je ne le suis préfèrent ne s'enquérir de rien, nous devons donc le faire nous-mêmes et vous informer des plus récents développements dans une prochaine chronique.

## LA RUSE DU RUSSE RUSTRE

Quand les russes se sont amenés en terre canadienne, chroniqueurs, étoiles de la Nationale, experts en tout et en rien ont assisté à la pratique de l'équipe venue apprendre à jouer au hockey.

Chaussés de bottines à patin datant d'un quart de siècle,

clé, maniant le hockey comme des débutants, l'équipe russe a donné le "show" du siècle pour confondre les spectateurs. Le lendemain, les journaux parlaient de huit victoires canadiennes et les joueurs de l'équipe "Hockey Canada" regrettaient presque d'avoir à jouer contre des gars aussi minables venus d'aussi loin. La suite tout le monde la connaît.

Comme quoi il ne faut jamais se fier aux apparences. La ruse des Russes a pleinement réussi, celle de donner l'image d'incapables pour mieux confondre l'adversaire par la suite.

Après avoir vu cette moitié de série, est-ce que maintenant ça vous intéresse de payer de six à neuf dollars pour aller voir jouer les Canadiens contre les Kings ou les Flings? J'ai idée que l'amateur déjà mécontent de certaines performances l'an dernier, va devenir drôlement plus exigeant dans l'avenir et c'est la grâce que je leur souhaite.

## EXPOSITION OWEN CHICOINE ET FABLO

Du 16 septembre au 15 octobre 1972, Owen Chicoine et Fablo exposent à La Galerie d'Art les deux B, située à St. Antoine-sur-Richelieu au 52 de la rue Principale.

Les deux B tiennent pour Bordeleau et Bertrand, directeurs de la galerie. La galerie est ouverte tous les jours de 14:00 à 22:00 heures.

Dimanche le 17 septembre, les peintres qui exposent seront à la galerie.

## ADIDAS SI VOUS EN AVEZ LES MOYENS

Aux Olympique de Munich, Mark Spitz gagnant de sept médailles d'or, a failli être disqualifié pour s'être présenté au podium portant à la main bien à la vue de la caméra, ses souliers portant l'inscription "adidas". Comme la promotion d'une marque publicitaire peut faire perdre le statut d'amateur, M. Mark Spitz a été pour quelques heures dans l'eau chaude.

Ceci pour souligner que nous reconnaissons la qualité de la marque "adidas" utilisée par les champions. Mais...

Il semble que la Polyvalente de Beloeil a émis une directive aux parents leur enjoignant de procurer à leurs enfants des souliers de marque "adidas" et le prix est même souligné, soit \$15.95 et \$4.95.

J'ai déjà mentionné dans cette chronique que mes jambières au hockey étaient commandées du catalogue Eaton. Au temps des dinosaures, dans mon temps, l'argent était rare et les familles s'endettaient pour acheter des livres de classe et bien souvent des livres de seconde main utilisés par un étudiant qui venait de graduer. On blâme la télévision qui incite les jeunes à réclamer des jeux de plus en plus dispendieux. Nous aurions pensé que des adultes, des éducateurs, probablement parents eux-mêmes, auraient eu la décence de laisser aux parents l'achat d'équipements proportionnés à leur capacité de payer.

# beloeil mercury

**Balance de modèles '72 à écouler pour  
faire place aux '73**

## 17 UNITES '72

**premier arrivé  
premier servi**

467-4973

467-3396

467-4292

**NEW LOOK!**  
**73**

**VENEZ VOIR NOTRE TOUTE NOUVELLE COLLECTION AUTOMNE HIVER... DE LA PLUS HAUTE QUALITE ET DES PRIX A LA PORTEE DE TOUTES LES BOURSES. UN CHOIX COMPLET DE SOULIERS, SACS A MAIN, GANTS, CEINTURES, AINSI QUE NOS BOTTES AUTOMNE, HIVER**  
**UNE SEULE VISITE VOUS CONVAINCRA**

**Bobbier** **TEEN**  
**+**  
**555 Boul. Laurier**  
**(A COTE DE PERRETTE)**  
**BELOEIL**  
**467-1232**

**Offre d'emploi**

Le poste de directeur général du Centre de la Vallée du Richelieu est vacant. Toutes personnes désirant servir les intérêts de la communauté, diriger les bénévoles et travailler avec elles à demi-temps sont invitées à faire application à 79 rue Provencher. Tél.: 467-9373.

Qualifications: Etre bilingue; Aimer à travailler avec le public; Etre intéressées à faire du service social.

Le Centre est affilié à la Fédération des Services communautaires Richelieu Yamaska.

**Job Opening at the Volunteer Center**

The Volunteers Center Richelieu Valley is accepting applications for the poste for the position of part time director of the Centre.

Anyone interested in serving the public and working with volunteers may apply at 79 Provencher, tél.: 467-9373.

Qualifications: Must be bilingual; Must like to be with people; Must have some interest in social work.

The Center is an agent of the Federation Community Services Richelieu-Yamaska.

CINEMA

**BELOEIL**

467-0741

VEN. à JEU. 15 AU 21 SEPT.

ADM. \$175

NOTE:

REPRISE DES MATIÉES POUR ENFANTS.

SAMEDI LE 16 SEPT A 1 H 45

FILM "LE LIVRE DE LA JUNGLE"

ADM. 50¢

**18ANS**  
Adultes

**CONSTAMMENT  
SOUMISES...  
TOUJOURS  
CONSENTANTES!**



2e film



**"DEUX  
SALOPARDS  
EN ENFER"**

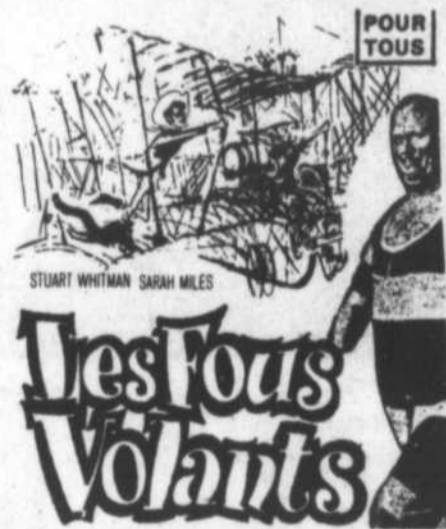
COULEUR

Maria Lease  
Kathy Williams

version française  
de LOVE CAMP 7

**CINE-PARC** 467-3209  
**MONT-ST-HILAIRE** SORTIE 70  
**TRANS-CANADIENNE** COTE NORD

VEN. A JEU. 15-16-17-18-19-20-21 SEPT.

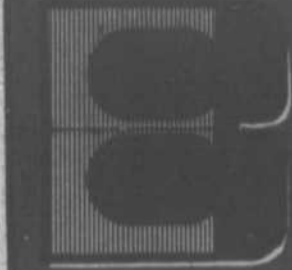


PLUS DE 100 ECLATS DE RIRE  
VOUS SONT GARANTIS  
STUART WHITMAN - SARAH MILES - JAMES FOX



ENFANT MOINS DE 14 ANS GRATUIT

**HORAIRE :** SAMEDI, "CAMP" 6H.30 - 9H.45 "SALOPARDS" 8H.00  
DIMANCHE, "SALOPARDS" 1H.30 - 4H.45 - 8H.00  
"CAMP" 3H.15 - 6H.30 - 10H.00  
SUR SEMAINE "SALOPARDS" 7H.30 "CAMP" 9H.15



Avec la venue de l'automne, la nature revêt sa toilette nouvelle. A la Chambre de

Commerce, section féminine, aussi il y a du nouveau. D'abord, une nouvelle pré-

## Le rôle de la femme d'aujourd'hui

En jetant un coup d'oeil sur les multiples générations passées, l'historien ou le simple profane de cette science, observe l'évolution des phénomènes économiques, politiques et sociaux desquels se dégage une succession de cycles qui ont marqué l'histoire de chaque société.

Le Québec, ne fit pas exception à cette règle et c'est ainsi, qu'en ne reculant que d'un quart de siècle, nous pouvons noter au moins quatre grands courants, qui ont marqué l'évolution de notre province.

Rappelons-nous d'abord, la passivité populaire et peut-être même dirigée de notre société québécoise de la décennie cinquante. A ce silence collectif qui nous était imposé, suivit une réaction, initiée par une minorité composée seulement d'intellectuels, comme bien souvent nous sommes portés à le penser, mais bien d'un ensemble d'hommes, conscients et soucieux de notre devenir. De cette ère, caractérisée par un enthousiasme de grou-

sidente remplacera Rollande et sachez que la tâche ne sera sûrement pas facile mais il faut lui faire confiance. Madame Charlotte Provencher nous dévoilera sous peu le choix de son nouveau comité qu'elle dirigera en cette année importante du dixième anniversaire de notre section féminine de la Chambre de Commerce Beloeil - St-Hilaire.

Pour débiter, samedi le 16 septembre, il y aura visite

industrielle des cours de triages du Canadien National à Montréal. Vos époux seront les bienvenus et s'intéresseront sûrement. Le départ s'effectuera du Club Nautique à 12:30 heures et le trajet se fera en autobus au coût de \$1.50 par personne. Il serait bon de réserver ses places avant le 13 septembre.

L'exposition régionale appuyée par la Chambre de Commerce se déroulera les 22-23-24 septembre. Il faut

apporter notre support en se rendant avec nos amis à l'Aréna de Beloeil constater les produits de notre région.

A partir de mercredi le 4 octobre de 1.30 heure à 4.30 heures p.m. au Club Nautique, les parties de cartes traditionnelles reprendront avec vigueur. Il sera agréable de se revoir et causer entre les tours de cartes.

Octobre est un mois bien marqué dans l'année. Après le choix de notre nouvelle

présidente, le début de nos activités sociales, il y aura une grande surprise que nous vous communiquerons bientôt et qui saura vous plaire. En un mot, une charmante surprise...

Il ne faut surtout pas oublier le 16 septembre, c'est un rendez-vous... Amenez vos amis et parlez de notre Chambre de Commerce à tous.

LA DIRECTION.

**N'oubliez pas  
LES 22 23 24  
SEPTEMBRE  
A L'ARENA DE  
BELOEIL L'EXPO  
LOCALE DE  
VOTRE  
CHAMBRE DE  
COMMERCE.  
NOMBREUSES  
ATTRACTIONS  
DEFILE DE  
MODE  
A NE PAS MANQUER  
L'EVENEMENT DE  
L'ANNEE A BELOEIL  
ET LA REGION**

Embarquez!

# UN DEMARREUR ELECTRIQUE GRATUIT

VOILA NOTRE SPECIAL DE PRE-SAISON



Une offre sensationnelle! Nous ferons l'installation d'un démarreur électrique sur la Panther, Lynx, Cheetah ou Puma '73 de votre choix lors de notre offre spéciale de pré-saison. Et quel choix! Toutes les Cats '73 y sont. Avec toutes leurs améliorations. Les Cats les plus puissantes, les plus sûres, les plus douces

**DITES LE A ARCTIC—OBTENEZ UNE PLAQUE D'IDENTIFICATION GRATUITE**

Prenez une feuille "Tell the Cat". Indiquez comment nous pouvons rendre le sport de la motoneige encore plus intéressant; et vous recevrez une plaque d'identification gratuite pour votre machine!

CETTE OFFRE PREND FIN LE 15 SEPT. 1972

Embarquez! des milliers le font.

**La Cat**

**Saint-Hilaire Auto Service Enrg.**

René Petit, prop.

581 Boul. Laurier

Mont Saint-Hilaire

467-2344

BONNE CHANCE  
A NOS JOUEURS DE HOCKEY  
JEUNES FILLES AU BALLON BALAI

**BOUTIQUE**  
**SPORTS MARIETTE ENRG.**  
983 ST-JOSEPH  
BELOEIL 467-2296

**SPECIALITES:**

**AIGUISAGE DE PATINS**  
**DEPOSITAIRES**  
**D'HOCKEYS CHAMPION**  
**PATINS**  
**D'EQUIPEMENT HOCKEY**  
**SOULIERS ADIDAS**

**COSTUME**  
**DE**  
**BAIN**  
**SPEEDO**



**L'oeil**  
**d'aigle**  
avec LUCIEN BEAUREGARD

CHRONIQUE  
POLICIERE

**Pourquoi devient-on policier**

(1) Jean-Jacques Belec.

C'est la question que nous allons poser au cours des prochaines semaines aux différents membres du corps policier de Beloeil-McMasterville.

Notre premier sujet est le benjamin de notre force constabulaire, Jean-Jacques Belec, reçu constable et en fonction depuis le 27 août dernier après un cours de base à Nicolet.

Du 11 avril au 27 août, Jean-Jacques Belec a appris ce qu'était la discipline. Dans ce dur métier, comme le proclame un slogan à la mode, "tu l'as ou tu l'as pas". L'école de la Sûreté du Québec du Québec a jugé que Jean-Jacques l'avait puisqu'après quatre mois à bûcher le code de la route, le code criminel et la règle de la preuve, le maniement des armes, le secourisme, l'art oratoire, l'anglais et la dactylo, les rebuffades, les humiliations, tactiques chères à l'armée pour éprouver le caractère et le tremper solidement, on l'a admis dans la confrérie des constables, revolver à la ceinture et affecté à une patrouille régulière de nos rues et boulevards.

Lors de nos enquêtes subséquentes, nous aurons probablement l'occasion de rencontrer un sujet qui aura choisi le maintien de l'ordre de son propre chef, sans influence extérieure à son propre choix délibéré. Ce qui n'est pas le cas dans la décision de Jean-Jacques Belec, puisque son frère André Belec est déjà constable dans notre force constabulaire depuis deux ans.

Après l'obtention de son bac ès-arts en économie, Jean-Jacques s'est dirigé vers le professorat de préférence dans l'enseignement des mathématiques. Il fut professeur à la C.E.C.M. durant 1 an et sept mois, mais à titre de professeur d'anglais. C'est justement à cause du manque de logique de cette classification, de l'impossibilité dans le système scolaire actuel d'intéresser les élèves à prendre l'enseignement au sérieux que Jean-Jacques sous l'invitation de son frère André, passait la saison estivale de juin à août 1971, au poste de réceptionniste au quartier général de la police de Beloeil. Prenant goût à la discipline, à l'ordre qui doit régir la société, à l'aide que peut apporter le policier pour protéger l'individu, la décision d'entrer pour un cours de formation à Nicolet fut vite prise.

Jean-Jacques a 25 ans, est marié et réside à Verdun. Pour l'instant, il se cherche une résidence à Beloeil.

Nous ne pouvons que lui souhaiter la bienvenue et espérons qu'il saura se rendre digne de ce que le chef Daigle attend de lui.

En attendant, "nous l'avons à l'oeil".

**Loisirs du Club 11-14**

Le Club 11-14, mais pour quoi? quand? comment?

Le Club 11-14 offre aux jeunes de 11 à 14 ans la possibilité de se recréer en se cultivant pour la septième année consécutive. Depuis le début d'octobre jusqu'au mois de mai ces jeunes peuvent participer à des activités variées, à tous les vendredis soirs de 7.30 à 9.30 h. Nous vous attendons encore nombreux cette année, venez vous inscrire avec vos amis.

Conditions: Avoir 11 ans ou commencer sa sixième année de scolarité ou encore 12-13-14 ans.

Admission: \$3.00.  
Lieu d'inscription: Ecole Ste-Maria Goretti.

Date de l'inscription: 19 et 20 sept. de 7.00 à 8.30 h.

Possibilités d'options: Couture - Tricot - Bricolage - Émaux - Céramique - Sports - Folklore - Guitare - Ballet.

Appel à de nouveaux moniteurs:

Qui peut venir soutenir nos activités?

Qui peut les enrichir par l'ouverture de nouvelles options?

Si vous aimez la jeunesse, si vous voulez participer de près à leurs loisirs, venez

offrir vos services au Club 11-14.

Pour informations communiquez avec Clément Moreau.

(Tél.: 467-9436)

**Travaux de reconstruction sur la route no 112 dans le comté de Rouville**

Le député libéral du comté de Rouville, à l'Assemblée nationale du Québec, M. Marcel Ostiguy, annonce que le ministère de la Voirie et des Travaux publics demande un appel d'offres pour des travaux de reconstruction sur la route no. 112.

M. Ostiguy a fait savoir que ces travaux de reconstruction couvriront une distance de 0.960 mille et qu'ils seront exécutés dans les municipalités de Saint-Michel-de-Rougemont et Saint-Césaire.

Le député Ostiguy a précisé que l'ouverture des soumissions aura lieu le 26 septembre 1972.

**Un dossier sur SOMA**

Un dossier sur Soma doit être publié d'ici peu par le secrétariat d'action politique de la CSN.

Réuni lundi soir à Saint-Bruno, le Comité SAUVONS SOMA fera appel, dans les jours qui vont suivre, à un certain nombre de personnes de la Rive Sud et de la région de Montréal dans le but de susciter de la part des gouvernements, une action énergique.

Jusqu'ici, nous n'avons que constaté l'impuissance des gouvernements. Ce ne sont pas les solutions qui manquent: c'est la volonté de voir à ce que l'entreprise fonctionne.

Les porte-parole gouvernementaux rencontrés sont sympathiques, mais semblent totalement démunis lorsqu'il s'agit de formuler et de concrétiser des solutions: le Québec blâme Ottawa; Ottawa prétend avoir fait sa part; la SGF se plaint des gouvernements; Renault se fiche de Soma, de la SGF et du gouvernement. Et, pendant ce temps, l'usine ferme.

Il est possible, non seulement de sauver Soma, mais de la transformer en une entreprise rentable. Il ne s'agit pas de demander plus que ce que les gouvernements accordent aux autres de l'entreprise mais de voir à ce que le Québec ne laisse pas mourir sa première usine de montage d'automobiles et de voir à ce qu'elle marche en fonction des intérêts des travailleurs et de la collectivité québécoise.

Les travailleurs de Soma, patiemment, malgré tous les facteurs qui pourraient justifier leur pessimisme, l'incertitude quant à ce qui adviendra à ceux qui restent dans les semaines qui vont suivre, espèrent encore qu'au Québec, nous possédons l'énergie, l'ingéniosité et la volonté nécessaires à la création d'un secteur de l'industrie automobile au Québec.

De son côté, le comité d'action politique de Montréal et de Longueuil poursuivront leur action. Des appuis considérables sont attendus des syndicats de la métropole dans les semaines qui vont suivre.

André L'Heureux,  
Secrétariat  
d'Action Politique.

Comité "Sauvons Soma"  
Case postale 113  
Saint-Bruno de Montarville  
Téléphone: 653-3633.

**Subventions**

M. Marcel Ostiguy, Député de Rouville, est heureux d'annoncer que suite à ses interventions, les subventions suivantes ont été versées aux municipalités concernées.

Ville St-Césaire - pour fin protection contre les incendies \$4,406.40. Pour fin d'aqueduc et d'égoûts - \$2,452.86.

Ville Marieville - pour fin d'aqueduc et d'égoûts - \$10,535.35.

Paroisse St-Mathias - pour fin d'aqueduc et d'égoûts - \$8,493.60.



**Le rôle...**

pes remarquables, naquent certaines orientations qui

s'harmonisèrent pour un certain temps.

Ces orientations, se précisant et s'accroissant, nous

devions assister à une confrontation naturellement génératrice de certains déchirements.

Suite à ces ruptures, c'était bien normal, nous assistions à une période de remise en cause, rapidement remplacée, par une autre, d'identification. Chacun se devait de s'associer soit à une idée ou soit encore, à un homme. Durant cette phase du cycle, apparut une quantité de thèmes plus ou moins retenus. Sans nul doute, il en est un qui fut des plus populaires, soit celui de la participation.

Cette participation ne fut pas qu'un gargarisme de politicien, mais bien une réalité sociale; car tout en se définissant, elle prit toutes les formes: chez les uns ce fut la contestation étudiante, chez d'autres, l'émancipation

de la femme, chez certains, un retour à nature tel que préconisé par les groupes hippies. Ce thème de participation, s'il fut trop souvent détaché de son essence même qui le caractérise, soit parce qu'entaché de partisaneries de faux semblants, ne doit pas pour autant, être rejeté.

En effet, je crois que pour nous citoyennes, membres d'organismes sociaux communautaires ou simple mère de famille préoccupée par les siens, il est important et nécessaire que nous emboitions activement le pas dans cette participation, en la dénudant de ses attributs péroratifs afin qu'elle devienne un engagement objectif à collaborer à la solution des problèmes actuels et futurs de notre groupe, municipalité ou région. Ces problèmes sont multiples, qu'il ne suffise, pour s'en convaincre, que d'en mentionner quelques-uns, tels que la qualité de l'environnement, l'organisation des loisirs, etc.

Je suis assurée, qu'en reconnaissant humblement nos aptitudes, nous pouvons collaborer au mieux vivre des nôtres et permettre ainsi, à notre milieu, de mieux compléter le cycle qu'il vit.

Bernardine Loisel  
Membre du Comité Féminin  
de la Chambre de Commerce.

**Entre deux...**

**SORTEZ VOS MOUCHOIRS**

Les élections s'en viennent. Veuves, orphelins, divorcés, vous vous sentez seuls, abandonnés?

Vous croyez que personne ne vous aime? Savez-vous qu'il ne se passe pas une heure sans qu'au moins un député pense à vous?

Si vous en doutez, écoutez les discours qui s'en viennent en "flat cars." Les adultes un peu plus adultes que les moins adultes, se souviendront du "Maître de forge" — "Les deux orphelins" — "Aurore l'enfant martyr." Avec toute leur science littéraire, les auteurs de ces classiques ne sont jamais arrivés à m'émouvoir comme un politicien en période électorale. Une fois tous les quatre ans, je sens que tous les candidats veulent mon bien, aussi bien en anglais qu'en français.

De tous les coins du terroir, même de certaines boiseries vermoulues, vont surgir des politiciens miteux, de ceux qu'on n'entend parler qu'une fois tous les quatre ans, pour venir prêter mains fortes, aux candidats officiels du grand parti d'outaouais. Et plus l'orateur est pitoyable, plus je braille, parce que je me dis, que c'est peut-être ce gars-là qui va devenir un conseiller auprès de ceux qui vont administrer mes taxes.

**COMMENT CHANGER D'IDÉE VITE.. VITE.. VITE**

Je lisais dans une chronique la semaine dernière, en langue anglaise, un confrère déclarer que pour certaines raisons il ne voterait pas libéral mais plutôt N.P.D. Comme ce gars-là est un salarié de la Powers Corp., sa déclaration m'a fait une drôle de sensation, mais voilà que cette semaine parce que Ottawa se montre généreux et plein de compassion pour les Ougandais, il revient sur sa décision et va voter libéral. Voilà un volte-face rapide basé sur une raison idiote. Quelqu'un lui aura demandé s'il aimerait à garder sa "job".

**Solange Hamel**  
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT.  
PODIATRE PODIATRIST

Tratamiento completo de Podiatria, exérese de cors, callosités, soins des ongles, verrues plantaires, autres services.  
Complete podiatry treatment, removal of corns, callouses, nails care, plantar wart.

Membre de:  
Les Podiatres en Podiatrie de la Province de Québec.  
The Practitioners of Podiatry of the Province of Québec.

Par cet association vos traitements vous sont remboursés par votre assurance.

670 RUE PIGEON  
BELOEIL  
467-9296

**RESTAURANT LANDRY**  
670 BOUL. LAURIER  
BELOEIL

**AVEZ VOUS GOUTE  
A NOS FAMEUX POULETS SUR  
CHARBON DE BOIS,  
LES MEILLEURS DE TOUTE  
LA RIVE SUD**

**LIVRAISON  
467-0225**



**Notre recette...**

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec: Madame Jacqueline Dugal, 467-2472; Madame Lucienne Fauteux, 467-5278; Madame Charlotte Provencher, 467-5143.


Il y a déjà quelque temps l'on me demandait si je pourrais donner un aperçu de ce qu'il faut pour préparer un goûter, si vous faites des sandwiches, voici: pour 12 personnes, 3 pains de 24 onces, 1 pied de céleri, 1 paquet de radis, 1 petit pot d'olives et 1 de cornichons, 1 douzaine de gâteaux assortis agrémentés de petits fours. Si l'on veut l'on ajoute une de nos recettes: ici je vous en donne une qui est délicieuse mais peu coûteuse.

Jeannette Faille

**Biscuits pour un goûter**

- ¼ tasse de beurre
- 1/3 tasse de sucre brun
- 1/3 tasse de sucre blanc
- 1 oeuf
- 1 tasse farine tout usage

**G.L.** *Quincaillerie EXCEL Hardware*  
*Piombier CRANE Plumbing*  
**G. LETOURNEAU Inc.**

PEINTURE  TAPISSERIE

**200 Duvernoy - Beloeil - 467-1212**

**GAZ PROPANE**  
SERVICE DE  
REEMPLISSAGE  
10 MINUTES  
FILLING SERVICE  
SERVICE A DOMICILE

**HOME SERVICE** **AMEUBLEMENT**  
**Idéal**  
FURNITURE

**406 BOUL LAURIER  
VILLE MONT  
ST-HILAIRE 467-3321**

Madame, Mlle, Monsieur,

Vous êtes cordialement invités à venir visiter nos kiosques de meubles situé à l'aréna de Beloeil, le 22, 23, 24 septembre 1972.

Nous avons à vous présenter un très grand choix de meubles de tous les styles et modèles dont vous pourriez avoir besoin.

Nous avons aussi un très grand choix de radios, télévisions, appareils stéréos, et aussi laveuses, sècheuses, laveuses à vaisselle, poêles, réfrigérateurs.

Nous sommes assurés que nos prix et notre service seront à votre entière satisfaction.

Durant cette exposition 15% à 35% d'escompte sur certain meubles.

Bien à vous,

**GANIER — PICHÉ INC.**

**MEUBLES - FURNITURE**

**Gagnier - Piché Inc.**

11 Boul. Laurier **Mc Masterville**

Face au garage Dupre Opposite Dupre's Garage

**Tel: 467-1771**

**15 - 35 %**

**REDUCTION**

**SUR CERTAINS ITEMS ON SOME ITEMS**

Madam, Miss, Sir,

You are cordially invited to visit our samples located at the Beloeil Arena the 22, 23, 24 september 1972.

We have in store a wide choice of furniture of all styles and models, that we think will suit your taste and pocket book.

We also keep in stock a very good assortment of radios, televisions, stereos and also washing machines, dryers, dish-washing machines, stoves, refrigerators.

We are confident that our prices and service will be at your entire satisfaction.

During the exhibition we give 15% up 35% on some furniture.

Kindly yours,

**GAGNIER — PICHÉ INC.**

BOUTIQUE MARTINE

NOUVELLEMENT OUVERTE

**20%** D'ESCOMPTE  
SUR TOUTE MARCHANDISE  
D'AUTOMNE



PANTALONS & JEANS POUR  
HOMMES ET FEMMES

ETUDIANTS  
ET  
ETUDIANTES  
SOYEZ A  
L'AVANT-  
GARDE DU  
TEMPS EN  
VOUS  
ACHETANT  
LES JEANS



POUR LA  
RENTREE DES  
CLASSES



BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

BOUTIQUE MARTINE

## Le nouveau code des municipalités s'appliquera à 16 municipalités de la rive-sud

Le nouveau Code des loyers, qui sera établi en vertu du projet de loi no 59 déposé avant la fin de la session par le ministre de la Justice, Jérôme Choquette, mais qui ne sera étudié qu'au mois de novembre, s'étendra à 278 municipalités à travers le Québec dont 16 sont situées sur la Rive Sud.

Ce projet de loi, en effet, s'appliquera à tout local d'habitation qui était habité ou habitable au 31 décembre 1971. En fait, la loi s'étendra à toutes les municipalités de 5,000 âmes et plus. Le gouvernement pourra aussi rendre la loi applicable sur requête de 50 locataires dans une municipalité qui n'est pas mentionnée dans le projet de loi.

La Rive Sud fait partie de la région no 6, soit de la grande région de Montréal. Les municipalités touchées par le projet de loi sont: Brossard, Laprairie, Delson, Brossard, Ste-Catherine d'Alexandrie, Saint-Constant, Longueuil, Notre-Dame, Boucherville, Greenfield Park, Saint-Hubert, Lemoyne, Saint-Lambert, Chambly, Carignan, Saint-Basile le Grand, Saint-Bruno. D'autres municipalités limitrophes comme Marieville, Beloeil, McMasterville, Mont Saint-Hilaire et Otterburns Park font également partie de la région no 7.

### Buts du Code des loyers

Le projet déposé par le ministre Jérôme Choquette a pour objet de remplacer par une loi à caractère permanent la loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires qui était prolongée d'année en année par le gouvernement.

Deux faits marquants sont à retenir en plus de l'application du Code à l'ensemble des municipalités:

— Le propriétaire et le locataire pourront s'entendre pour que le loyer soit augmenté pourvu que cette augmentation n'exécède pas 5 p. 100 par année. A défaut d'une telle entente, le locataire pourra s'adresser au commissaire des loyers pour que celui-ci prolonge le bail et fixe le loyer en tenant compte du pourcentage maximum prévu. La Fédération des associations de locataires

vient de demander au ministre de diminuer cette hausse maximum à 3 p. 100 et non à 5 p. 100 par année. — Les baux seront dorénavant renouvelables le 1er juillet et non plus le 1er mai, comme c'était le cas depuis des années. Cette demande avait été formulée principalement en raison de l'année scolaire.

## As I See It by Darlene Devies

### Creating in the Think Tank

Creativitt gas recently become the "IN" thing to possess. No longer is it necessary to achieve high scores on intelligence tests to become a figure of respect. Now one creates.

According to one of the recent articles on the subject, everyone is creative to a degree. The degree, of course, depends on heredity, personality and on environmental factors. It is the environment which has the most potential for alteration and, therefore, most intriguing.

A well-know psychologist stated one that in order to create, you must think and in order to think, you must make time to think. The other day in the middle of screeching at my child to hurry up, I suddenly realized I might be destroying her time to think and therefore possibly her creativity. A trip into memory revealed many of the child's methods of making time when under the stress of school, sports, clubs, siblings, parents and friends. Remember the think tank? How many mothers have remarked to wondering friends about the length of time their children spend in the bathroom. My own five year old has been clocked at 35 minutes to wash her hands. They are creating more than frustration, they are allowing the thought processes to unstuck.

I remember my favourite play was to wash dishes for almost forever. My poor mother used to shake her head in amazement as she found me still elbow-deep in dishwater two hours after beginning the breakfast dishes. I remember I was just thinking - not organized willful thought, but jumbled tumbling, circling, random little thought and ideas. How many homework assignments, jig-saws, puzzles, personal relationships and stories were conceived in those quiet hours I may never know. But a standing joke in our home was "If you can't figure it out, do the dishes. Soapsuds are good for you!"

Next time your child is innocently whiling away the hours, stop and think before disturbing him. He might be creating.

## La Coulée d'Art

### Artisanat de nature

(Ecologie)

La section Ecologie d'Animation-Loisirs de Beloeil est heureuse d'inviter les populations de Beloeil, St-Hilaire et Mc Masterville (parents et enfants) à venir assister à l'exposition des travaux d'artisanat de nature réalisés par les enfants au Mont St-Hilaire.

A noter qu'il y aura des prix à distribuer aux méritants et tous les enfants qui le désirent pourront alors rapporter avec eux leurs travaux, dimanche le 17 septembre à 5 hres.

## Arts plastiques

Dans le cadre d'Animation-Loisirs, la section Arts Plastiques présente les travaux réalisés durant la session d'été. Vous pourrez voir des céramiques, du bricolage, du dessin et un collectif réalisés par les enfants sous la direction de Karen Gagné.

## Expo-photo

Centre de conservation de la nature du Mont St-Hilaire.

Photos de nature visant à illustrer les visages changeants de la montagne au gré des saisons.

Les prix sont attribués par un jury du Caméra Club de Montréal.

## Artisanat de nature

Centre de conservation de la nature du Mont St-Hilaire.

Oeuvres créées sous la direction de Mlle Alice Johansen, Soeur Pauline Roy et Yvette Trempe.

Tapisseries, mobiles, personnages et animaux fantaisistes, petits tableaux décoratifs et autres inventions.

## Aux Compagnons à St-Hubert

Une nouvelle saison de danse débutera le 16 septembre prochain chez les Compagnons de la Danse, 3395 Mountainview à 8.30 heures p.m.

Un spectacle sera offert pour cette occasion par ceux qui sont depuis si longtemps attendus, Frank Reagan, F.I.S.T.D. et Viki Spratt.

Il y aura musique continue.

Danse tous les samedis soir par la suite.



As I see it

by Darlene Davies

## Spotlight

A small group of neighbours and friends decided to meet each week for a night of fellowship, fun and music. Some of them were life of the party types, a laugh-a-minute; some of them were painfully shy, awkward in group encounters. Some of these people were old, most were young, married couples, some were in big business, some were labourers. But they all had one thing in common, the capacity to enjoy life and the love of dancing and popular music.

Square dancing is the fastest growing group activity in North America. At present about 13 million people are square dancing internationally. Montreal area has grown from 3 clubs to 14 clubs in the past ten years. Our own south shore has 2 adult clubs and 2 children's clubs.

What is the appeal of square dancing? Perhaps it is the chance to meet people, or the satisfaction in having listened

to the caller and performed the various moves gracefully and rhythmically. Perhaps it is the fun of being able to laugh out loud when you make a silly mistake or the glow that comes when you've exerted yourself physically. Perhaps it is just the pleasure of hearing the caller's voice and the choice of popular music.

Studies have shown that not only is square dancing a pleasurable activity but that it is a valuable aid in education. Children who square dance are trained to listen and often improve their grades after a few months. Partners change constantly which removes the wellflower blot and the "pairing off" stigma.

In the past three months, your own Fiddle and Bow Square Dancers and the Children's Mountain Steppers have participated in two square dance camp-outs, summer picnics and several special dances. Both clubs are planning open house activities where the community can just join in the fun for a few hours and meet some new friends. The Fiddle & Bow Open House is on Friday, September 15 at 8:00 P.M. Mountainview Elementary School, and the Mountain Steppers who are children from 8 years up will greet guests on Sunday, September 17 at the Baptist Church.

At both clubs new friends are welcome to come and visit and try it. You'll like it. Call J. Melvina at 467-2437 or G. Foss at 467-4064 for information.

### GUIDING AND SCOUTING NEWS

Brownie and Guide registration of girls from 7 years on will be held at St. Andrew's United Church on Thursday, September 14 at 7.00 p.m. for Beloeil-McMasterville area.

### CUBS.

Anyone interested in joining cubs in Beloeil-McMasterville area is asked to come to registration night Tuesday September 19 at 7.00 p.m. at St. Andrew's United Church. The boy must be 8-10 years of age and must be accompanied by a parent to register. Mark this date on your calendar as the decision to resume cub activities in this area will be based on the response.

## Richelieu Valley University Women's Club

The Richelieu Valley University Women's Club will open the fall season with a coffee party at the home of Mrs. H.D. Eckers, 415 Champlain, Beloeil on Monday, September 18 at 8:15 p.m. Graduates of university degree and diploma courses are most welcome at this opening.

"The Great American Goose Egg Company of Canada Ltd.", a short amusing film on pollution, will be part of the program for this informal evening. A variety of other interesting activities and topics are tentatively scheduled for the 1972-73 program. These include a group book discussion of "Only One Earth, The Care of a Small Planet"; the Louisburg Restoration; a study on poverty based on the Senate Report; a report on a recent archeological expedition to Greece; an art evening; a trip to the new C.B.C. building; and a theatre night.

For further information please telephone 467-4911 or 467-5959.

### NOTRE...

Gros comme un pois, soda à pâte  
1 cuil. à thé poudre à pâte

Défaire le gras en crème, ajouter graduellement sucre brun et blanc puis l'oeuf, ensuite la farine tamisée avec le soda et la poudre à pâte. Déposer sur une tôle à pâtisserie avec une cuil. à thé pressez le biscuit avec une fourchette trempée dans le lait, cuire 10 minutes à 350 degrés.

## Soyez pop... soyez populaire apprenez à danser...

Pour la troisième année consécutive, les Loisirs de McMasterville ont à leur programme des cours de danse, pour le plus grand plaisir des amateurs.

Que ce soit foxtrot, valse américaine, rumba, tango, samba, mambo, cha cha cha, etc., en vous joignant aux différents groupes du dimanche soir, vous deviendrez vite populaire des planchers de danse, vous aurez en même temps une détente, et quel bon exercice physique. Les cours débutent le 17 septembre à la salle paroissiale de McMasterville sous la direction de M. et Mme Bernard Brunet, dance master of

America.

Si vous êtes débutant, le cours se donne à 8.00 p.m.; le cours avancé débutera à 8.10, et le cours silver à 9.15.

Dans toute initiative, on dit toujours que le premier pas est le plus difficile à faire; alors faites le premier au son de la musique pour vos cours de danse.

Pour informations: communiquez avec Bernard Brunet à 467-5728 ou 256-3026 ou Roger Boudrette, 467-5779.

L'invitation s'adresse non seulement aux résidents de McMasterville, mais à toute la région. Soyez Pop.

OYSTERS  
FRESH FISH  
SEA FOOD  
LOBSTER

**POISSONNERIE**  
"Les Filets Bleus"  
106 BLD. LAURIER  
Mc MASTERVILLE BELOEIL  
467-0011

HUITRES  
FRUITS DE MER  
HOMARDS

# LE PIED LÉGER EST ARRIVÉ!

## Elan. 1973

Vit, agile, rétro, compact, mais une chenille 15 pouces pleine longueur et de la puissance à revendre. Jusqu'à 24 hp! Et économique tant au démarrage qu'à l'utilisation. Venez chez nous voir l'Elan 73

467-7403  
467-2011

**SKI-DOO**  
ÇA CHANGE TOUT!

50 Lb. poids net

Rég. 4.95

CIL 3-6-12 Mg-B SPEC

## Hibernal \$4.50

pour renforcer pelouses, arbustes et arbres contre moisissure des neiges, destruction par l'hiver, éclatement de l'écorce

Canadian Industries Limited

---

### La Grange Fleurie Garden Center

215 Boul. Laurier St-Basile  
Tel: 653-3560

EN SPECIAL  
BULBES - TULIPES - NARCISSES  
HYACINTHES - ORCHIDÉES  
TOUT POUR LE JARDIN

Pour tous vos travaux de terrassement

---

ESTIMES GRATUITS

## GRAND SPECIAL SUR CONFÈRES

# \$5.00

# VENTE

# 9<sup>e</sup>

# ANNIVERSAIRE

de **20** à **50%** de réduction

du **15** au **30** septembre

INVITATION SPECIALE AUX FUTURS FIANCES DE NOEL  
DANS LE CHOIX DE LEURS DIAMANTS

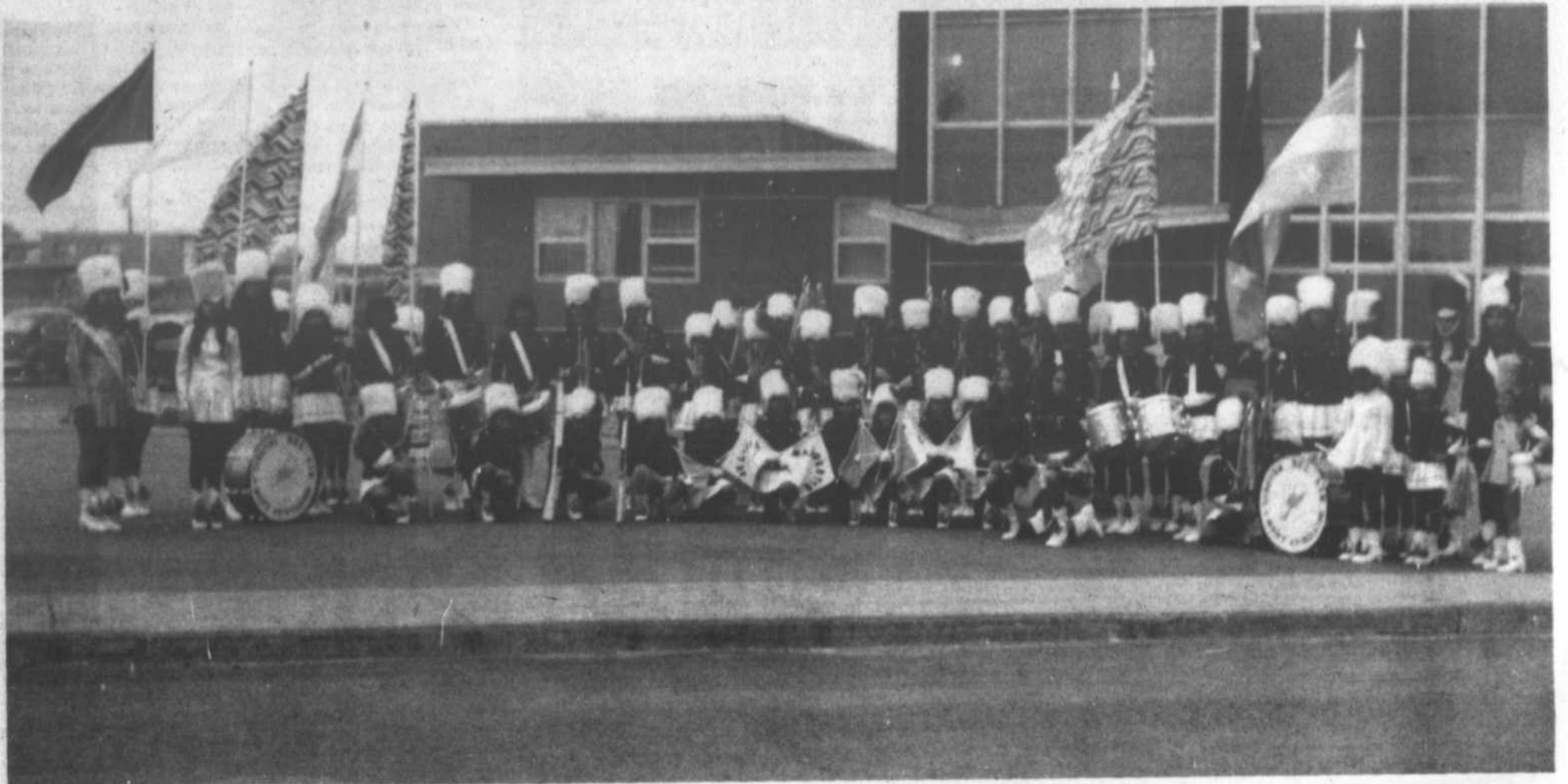
BIJOUTERIE

Maison  
**Robert**

PLACE BELOEIL

467-7411

## Les Bel-Air sont toujours ré-invitées dans les villes où elles passent



Le 12 août dernier, avait lieu le Festival d'été de Longueuil. A cette occasion, avait lieu une grande parade d'ouverture dans les rues de Longueuil où prenaient part les "Bel-Air" de Beloeil — Mt St-Hilaire. Les "Bel-Air" ont également donné un spectacle qui fut apprécié par toute la population présente. La beauté du costume fut très remarquée.

En signe d'appréciation, une nouvelle demande a été faite au "Bel-Air" pour participer à la grande parade de fermeture du Festival de Longueuil qui a eu lieu dimanche le 27 août 72. Plusieurs groupes musicaux de la région et de l'extérieur ainsi que des chars allégoriques composaient ce grand défilé.

Mardi le 5 septembre dernier, les "Bel-Air" se rendaient au centre civique de Mont Saint-Hilaire pour saluer Monsieur le Maire de Mt St-Hilaire, M. Honorius Charbonneau et les échevins pour remercier la ville de Mt St-Hilaire de l'octroi accordé au "Bel-Air" pour l'année 1972. Une parade a précédé un spectacle donné au centre civique. Monsieur le maire a fait l'éloge des "Bel-Air" du progrès fait au point de vue musical et de la tenue générale du groupe. Il a félicité tous ces jeunes du merveilleux travail accompli. Un mot de remerciement du président des "Bel-Air", M. André Marleau, a terminé le tout.

Nous désirons informer la population que bientôt aura lieu le concours pour l'élection de Mlle "Bel-Air" pour 72-73. Nous en reparlerons bientôt. Également, d'autres sorties sont prévues pour le mois de septembre et pour le début d'octobre.

**PREMIERS ARRIVÉS... SENSATIONNELLE, ... PREMIERS SERVIS**  
**INIMITABLE, INCROYABLE VENTE CHEZ**

# ROGER VIENS

**30 % à 50 % de rabais**

**SUR \$50,000 D'ÉCHANTILLONS DE PLANCHER**

**IL NOUS FAUT VIDER UN GRAND ENTREPOT DE 2 ETAGES POUR TRANSFORMATION INTERIEURE**

**FACILITE DE  
PAIEMENT**

**MISE DE  
COTE**

**LIVRAISON  
RAPIDE**

**AUJOURD'HUI  
VOUS POURREZ  
MIEUX CHOISIR**

**UNE OCCASION UNIQUE D'ACHETER EN BAS DU  
PRIX COUTANT**

**Roger Viens  
MEUBLES**

STE MADELEINE

**DIRECT TEL, 467-3473**

LOCAL TEL 795-3393

## OTTERBURN ATHLETIC ASSOCIATION

# The Green Line

by Howard Green

Due to a few problems beyond our control etc... How many times have you read these words? Well the articles have been written the last couple of weeks however for some reason or another they have failed to be published. We regret that we have missed a few peoples names and what has happened in our community over the past three weeks, however we will get a full report from all the directors for our next issue.

On Monday, Sept. 28, the O.A.A. directors met for our regular monthly meeting only to find out we lost another two persons, director Dave Mullet is leaving for Toronto and director Nancy Savage is unable to continue. Again our appeal for help is out, how about yours?

### REGISTRATION FOR HOCKEY AND FOOTBALL (HOUSE)

All boys between the ages of 8 and 12 years old who are interested in football or hockey should be at the pool for registration on Sat. Sept. 16, between 9 a.m. and noon.

### SOCCER

The season is all over - Greenfield beat out Otterburn in the final game. A full report in the next issue.

### BASEBALL

Mosquitos finished their league play on top of the pact with a 12 win 2 loss record. They are the champs for 1972.

On Sunday Aug. 27 Ville St. Michel sent a mosquito and peewee to challenge our teams at Spiller Park - Again our mosquitos came through with a 6-3 win while the peewees were rained-out. Both teams along with our visitors returned to the swimming pool for a cool swim approved by Gord. Blackie on behalf of the City of Otterburn. Later they were fed hot dogs and drinks served by a few mothers of the players. Coach Duncan Campbell did a good job with the mosquitos backed up with assistance from Ken Richardson, Jim Hyman and Geo. Wilson. A word of thanks to Gerry Lafferty and Ray Sangallo who did the grounds keeping job. Also director Dun Borrowes expresses his appreciation to the legion for the use of their P.A. system. In Otterburn we have nothing but the best. Oh yes! We forgot the men in blue Bud Tintling and Fred Rice who did the umpiring.

### GIRLS — GIRLS — GIRLS

All girls 7-14 years who would like to try-out for cheerleaders see the notice at the pool or call Mrs. Richardson 467-6891. This year Miss Karen Cree of the Montreal Alouettes will be the instructress.

### FOOTBALL

Otterburn bantam and midget football got underway on Sat. Sept. 2nd with the bantams hosting Lasalle who trounced our boys 38 to ZIP. The team is handled by big Roy Dunn.

Charlie Lear and Frank McAleese. There is still time to register. Any fellows interested in playing bantam should contact any of the above or be at the pool anytime after 7 p.m. any week night.

The midgets debut was also off to a slow start. They dropped a 12 to 0 decision to St. Hubert. Coach Pat Whitty and his assistants Duncan Campbell and Moe McGeary are still looking for talent. Contact any of the above or be at the pool any night of the week. The same two teams play again on Monday. Maybe we will have better results to report next week.

### TRACK AND FIELD

On August 18th the Otterburn Roadrunners competed in a two-light meet held at St-Bruno. Although no team points were kept, the locals fared well as they managed to break a few of the club records.

Theresa Drummond, while competing in the Pee Wee category, made it to the finals of the long jump and established a new club mosquito record with a leap of 10'9 1/4. In the same event Joanne Hug set a new club mark of 12'0 as she defeated her nearest competitor by 4 1/4 inches. In the Women's Open Long Jump Cheryl Haydock finished second overall with a leap of 14'2 1/4 to erase her old mark of 13'6 which she shared with Nancy Young.

In the sprints Lois Vibert finished second in the Pee Wee 80m with a time of 12.3, just one-tenth of a second off the club record held by Joanne Hug. Theresa Drummond also set a new mosquito mark with a time of 14.2 seconds. In the boys event Bill Reed broke the club record by a full second with a time of 11.9 but only managed to finish in fourth. Brother, Tim Reed, tied his own club mark for the bantam 80 with a time of 10.9 and Cheryl Haydock missed matching her own standard by one-tenth as she ran 11.1. Pierrette Sangallo, running open for the first time, added a few marks to the books with a time of 19.8 in the 100m Hurdles and 75.7 in the 400m.

The next meet is in St-Lambert on August 29th. The meet is in St-Lambert on August 29th. The meet is slated to get under way at 5:30 and finish at approximately 8:30. A team bus will be departing from Mountainview High School at 4:15.

### AROUND OUR TOWN

The greenliners lob-ball all-star team defeated the roadrunners 12-4 (two runs were given to the roadrunners) Andy Tanguay does not wish to discuss this matter any longer. Mgr. Charlie O'Conner of the greenliners is willing to talk about it anytime. Thanks to Gilles Dufort of the Chateau Choisy in downtown Otterburn for the lovely spread after the game. I hear there maybe a re-match next year if Andy can get a team together. Rumours have it that Tom White is considering a contract switch to the greenliners after being benched by Andy.

That's all for now. See you in next week's column.

Lui; c'est vrai, il y a un prix à mettre, terrible et proche: renoncer à soi, quotidiennement, à cause du Christ. "Vaincre la peur, par sa "petite voie" de la confiance, absolue, désarmée, folle: "Viens, quitte tout, suis-moi". Thérèse sait que là est la victoire. Mais elle sait aussi qu'on peut se débrouiller pour ne plus entendre la question. "Que faites-vous de la mort?"

"Que faites-vous de l'amour?" "Le Christ est allé jusqu'au bout; Thérèse aussi, pour nous y inviter..." En concluant, le monsieur m'a dit: "Voilà trois semaines que, sous ces marronniers, je pense à tout ce que j'aurais pu faire de ma vie, si seulement j'avais pu lui donner un sens, comme Thérèse de Lisieux!"

Léo Foster

### Cours de judo

Cours de Judo au centre civique de St-Hilaire, Mercredi et Vendredi à 8 hres pour les adultes et le vendredi à 7 hres pour les enfants. Pour informations s'adresser au centre civique de Mt-St-Hilaire: 467-6882.



L'instructeur Arnold Duthoy, ceinture noire 3e dan.

Ma pensée pour toi

Thérèse de l'Enfant-Jésus me fascine...

Il y a quelques semaines, j'ai eu le bonheur d'aller au Carmel de Lisieux et d'y vivre au milieu des souvenirs de Thérèse - de - l'Enfant-Jésus. J'ai rencontré là un homme dans la cinquantaine qui m'a parlé abondamment de la sainte en ces termes: "Monsieur, me dit-il, elle nous rappelle aujourd'hui qu'à l'heure des ordinateurs, en face de la mort, nous en sommes tous encore au stade de l'artisanat. Oui, tous, nous avons à vaincre la peur: de l'avenir, du passé, des autres, de souffrir, de toutes les limites, finalement la peur de nous-mêmes. Thérèse alors, devient l'égale des plus grands révolutionnaires: oui, nous avons en nous une force infinie, une force explosive, folle, qui permettrait à tout homme de se dépasser. A celui qui dit: plus de Dieu, donc plus de limite, donc plus de peur. Thérèse répond: la seule chance, c'est que Dieu m'aime à la folie; venez, tous nous sommes appelés: pour bénéficier de cette force victorieuse de toute peur une seule chose suffit: L'avoir choisi.

**IMPRIMERIE**

**ST-HILAIRE**  
87 MARTIN, VILLE MONT ST-HILAIRE, QUE.

**PRINTING**

**3 TECHNICIENS DIPLOMÉS  
À VOTRE SERVICE**

- Impressions de tous genres
- Faire Parts
- Estampes

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE

**3 TECHNICIANS WITH CERTIFICATE  
AT YOUR SERVICE**

Impressions of all kinds  
Wedding invitations  
Rubber Stamps

ALLONS CHERCHER ET LIVRONS  
QUALITE ET SERVICE

QUALITY AND SERVICE  
PICK-UP AND DELIVERY

Tel. 467-4349

**BOUTIQUE DU  
PETIT MONDE**

863 MONTEE DES TRENTES  
BELOER

LINGERIE POUR ENFANTS ET  
ADOLESCENTS JUSQU'A  
GRANDEUR 16 ANS

JUMPERS	\$9.98	MANTEAU SUEDE	
JUPES	\$7.50	ET FOURRURE	\$40.00
DEBARDEURS	\$5.50	MANTEAU DE	
CHANDAILS ASSORTIS	\$6.95	PLUE	\$8.95
ENSEMBLE LAINAGE		PYJAMAS BBE	\$5.50
JUPE, CHANDAIL	\$14.95	COLLANTS	\$3.50
ENSEMBLE PANTALON		PANTALONS	
BLOUSON UNI-SEX	\$19.00	GRANDS-PRES	\$16.00
PANTALONS		JEANS UNI-SEX	\$6.50
UNISEX ASSORTIS	\$6.50	BAS	98¢

OUVERT TOUTS LES JOURS  
9 HRES AM À 6 HRES PM  
MIDI ET VENDREDI  
JUSQU'A 9 HRES PM

**CHARGEX**

# PLACE DESORMEAUX

## 2877 Chemin Chambly, Longueuil

### NOUVEAUTES D'AUTOMNE

50 MAGASINS A VOTRE SERVICE \* 50 STORES AT YOUR SERVICE

**Zeller's**

LOT D'OREILLERS  
**SPECIAL .97**

ENVELOPPES PROTECTEUR  
D'OREILLERS  
**SPECIAL .47**

ENSEMBLE  
DE DESCENTES DE BAIN  
**SPECIAL 2<sup>97</sup>**

**BOUTIQUE  
MILLE & UNE NUITS**

STATUES  
IMPORTES D'ITALIE  
PLUSIEURS MODELES  
AU CHOIX  
**SPECIAL  
19.95 & 24.95**

**SEVILLE TOYS**

JOLIE POUPEE "DAWN"  
**SPECIAL  
1.29**

**POT POURRI**

ASSORTIMENT  
DE JEUX D'ECHECS  
CHECK MATE-  
ASSORTED STYLES  
**PRIX VARIES**

**INSTITUT  
SANTE NATURE**

EQUIPEMENT DE BASE  
POUR CAFE FILTRE  
"HELITTA"  
**SPECIAL  
1.50**  
Offre pour un temps limité

**Donimart**

TELEVISEUR "WEBCOR" 12"  
Noir & Blanc Rég. 99.00  
**SPECIAL 88.**

LAINE ORLON, BALLE 8 ONCES  
Rég. 2.77  
**SPECIAL 2.22**

COUVERTURE DE LIT VISTA  
Rég. 5.99  
**SPECIAL 3.33**

**MUSIQUE TEMPO**

CARTOUCHES  
8 PISTES  
**ESCOMPTE  
10%**

**BOUTIQUE YOKO**

NOUVELLES PERRUQUES  
SANS FILET  
Rég. 35.95  
**SPECIAL  
22.50**  
A CHAQUE ACHAT  
(1) UNE PAIRE DE  
FAUX CILS GRATUITS

**OLD EUROPE**

PATE MAISON  
**SPECIAL 1.29**  
**SUPER SPECIAL:**  
JAMBON DE LA FORET NOIRE  
**SPECIAL SURPRISE:**  
PEPERONI ROMA  
N.B. Nous sommes ouvert  
le dimanche pour vous  
accomoder

**BOUTIQUE  
DU BOUQUET**

ARRANGEMENTS  
DE FLEURS SECHEES  
**ESCOMPTE  
20%**

**J.B. LEFEBVRE**

SOULIERS POUR GARÇONS  
3 modèles au choix  
dans le noir et le brun  
Pointures 11 à 3 Rég. 5.99  
**SPECIAL  
3.99**

**CENTRE DE COUTURE  
PARENT**

PATRON GRATUIT  
avec l'achat de  
**5.00  
DE TISSUS**

**LIBRAIRIE  
CLAUDE PAYETTE**

POUR LES AMATEURS  
DE SCIENCE-FICTION  
4 TITRES  
DE LA COLLECTION  
"ALBIN MICHEL"  
**SPECIAL 2<sup>15</sup> ch.**

**POLY-DECOR**

"ATTENTION"  
Nous avons maintenant  
le papier peint  
"SUNWORTHY"  
en magasin, dans un choix  
de patrons très varié

**BOUTIQUE  
UNISEXE**

CHEMISES DE QUALITE  
Rég. 9.95 ch.  
**SPECIAL  
2/7.99**

**MONTREAL  
DRAPERIES**

DRAPERIES COURTES  
48" x 48"  
**SPECIAL  
3.98**

**CENTRE  
D'ECLAIRAGE**

FIXTURE MURALE  
DE STYLE COLONIAL  
COULEUR CUIVRE  
ANTIQUÉ Rég. 20.79  
**SPECIAL  
9.35**

**LILIANE**

ROBE DE NUIT  
IMPRIMEE EN ARNEL  
Rég. 13.00  
**SPECIAL  
6.50**

**JEUDI-VENDREDI-SAMEDI  
EN VEDETTE**



**LES "SKATING CORBINOS"  
ACROBATES  
SUR PATINS A ROULETTES**

**DONALD PET SHOP**

SERIN, CAGE & ENSEMBLE DE DEBUTANT  
Rég. 24.95 **SPECIAL 16.95**  
MANTEAUX POUR CHIENS  
**ESCOMPTE 25%**  
BOCAL EQUIPE & POISSON ROUGE  
**SPECIAL: .99**

**TRANS-CANADA**

SANDALES DE TOILETTE  
OR OU ARGENT  
Pointures assorties  
**SPECIAL  
5.99**

**MERCERIE CARTIER**

HABIT DE QUALITE  
POUR MESSIEURS  
Rég. jusqu'à 130.00  
**SPECIAL  
49.00**

**BANQUE  
CANADIENNE NATIONALE**

LA FORCE DE L'ARGENT  
AU SERVICE  
DE LA JEUNE FAMILLE  
GASTON MARCOUX, gérant  
679-5700

**SALON SIX**

NOUVEAUX MODELES  
"MOD"  
**A PRIX  
MODIQUE**

**QUEMODA**

CHANDAILS POUR DAMES  
Rég. 12.95 **Spéc. 8.95**  
PANTALONS POUR DAMES  
Rég. 16.95 **Spéc. 6.95**  
BLOUSES DE NYLON  
Rég. 8.95 **Spéc. 4.88**

**GALERIE D'ART  
DE LONGUEUIL**

20% D'ESCOMPTE  
SUR TOUT ENCADREMENT  
Plus de 8,000 possibilités  
dans tous les styles  
et de tous les prix

**BANK OF MONTREAL  
BANQUE DE MONTREAL**

Home Improvement  
Loans for any residence.  
Prêts d'amélioration  
pour toutes maisons.  
Please call  
Appellez: 877-8360  
Michel Emond - Directeur

**PHARMACIE  
LAPLANTE**

BETADINE - 8 onces  
Solution antiseptique pour  
douches intravaginales  
Rég. \$4.00  
Chez Laplante avec ce coupon  
**2.77**

**HART'S**

Pantalon en Delle  
deux tons 4 à 14 ans  
extensible,  
Régulier jusqu'à \$9.99  
**Spécial  
\$4.99**

**HOUSE OF HOSE**

"BODY SUITS"  
toutes grandeurs  
**2.88** et plus  
BAS CULOTTE "CANCAN"  
**1.50**

**BOUTIQUE  
MAXIME**

MANTEAUX COURTS  
OU LONGS EN SUEDE  
DOUBLES DE MOUTON  
MODELE COURT: \$89.99  
MODELE LONG: \$99.00

Pantalon à carreaux  
"Unisexo"  
**Special 11.88**  
LONDON LOOK KNIT TOPS  
Rég. \$12.00  
**SPECIAL 5.88**

**RESTAURANT  
MONTAZA**

PETITE PIZZA  
**SPECIAL  
.99**

**MIA**

Pantalon grand-père,  
couleurs assorties,  
Grandeur 5 à 15 ans  
Prix  
**11.99**

**REITMAN'S**

Valeur spéciale  
Bas culotte première qualité  
All Sheer pointe renforcée  
Une seule taille  
Ajuste de 5' à 5'7"  
ou 100 lb à 150 lb  
Beige, moka  
**3 pour .99**

# TOUS LES PRODUITS ALBERTO-CULBER A DES PRIX JAMAIS VUS

**NEW-DAWN**  
VALEUR SUGG. 2.50  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE  
ANNONCE  
**.97**

**RINCE BORN FREE**  
FORMAT 14 OZ  
VALEUR SUGG. 2.79  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.77**

**20 TOWELLETES**  
VALEUR SUGG. 1.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.37**

**HUILE DE BAIN  
POUR MADAME**  
VALEUR SUGG. 1.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.17**

**BELLE D'EUROPE**  
VALEUR SUGG. 1.50  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE  
ANNONCE **.97**

**ALBERTO BALSAM**  
FORMAT 16 OZ  
VALEUR SUGG. 2.49  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.47**

**F.D.S.  
VAPORISATEUR  
POUR HYGIENE INTIME**  
VALEUR SUGG. 1.89  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.17**

**HUILE DE BAIN  
POUR MADAME**  
VALEUR SUGG. 1.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.17**

**POUR  
BRUNETTES**  
VALEUR SUGG. 2.50  
CHEZ  
LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.47**

**CREME RINSE**  
FORMAT 15.5 OZ  
VALEUR SUGG. 2.49  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.47**

**CALM  
DESODORISANT**  
VALEUR SUGG. 1.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.17**

**MOUSSE  
POUR HYGIENE INTIME DE MADAME**  
FORMAT 3 OZ  
VALEUR SUGG. 1.89  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **.97**

**SHAMPOING  
VO 5**  
FORMAT 15.5 OZ  
VALEUR SUGG. 2.50  
CHEZ  
LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.47**

**F.D.S.  
VAPORISATEUR**  
VALEUR SUGG. 2.00  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.37**

**MOUSSE-CREME  
EPILATOIRE**  
VALEUR SUGG. 2.29  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.47**

**FIXATIF A CHEVEUX  
POUR MONSIEUR** FORMAT, 7 OZ  
VALEUR SUGG. 1.49  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **.97**

**SHAMPOING  
RENEE**  
FORMAT 14 OZ  
VALEUR SUGG. 2.89  
CHEZ  
LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.77**

**VAPORISANT  
CAPILLAIRE**  
VALEUR SUGG. 2.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.97**

**LOTION EPILATOIRE**  
VALEUR SUGG. 1.59  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE  
ANNONCE **.87**

**DESODORISANT  
POUR MONSIEUR**  
FORMAT 7 OZ  
VALEUR SUGG. 1.89  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.17**

**ALBERTO  
BALSAM**  
FORMAT 15.5 OZ  
VALEUR SUGG. 2.50  
CHEZ  
LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.47**

**FIXATIF  
ALBERTO BALSAM**  
VALEUR SUGG. 2.98  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC  
CETTE ANNONCE **1.97**

**MOUSSE A RASER**  
VALEUR SUGG. 1.89  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **1.17**

**TRAITEMENT  
POUR CHEVEUX**  
FORMAT 1.5 OZ  
VALEUR SUGG. 1.25  
CHEZ LAPLANTE  
AVEC CETTE  
ANNONCE **.77**

**MADAME: AVEZ-VOUS UNE PEAU  
DELICATE? ETES-VOUS ALLERGIQUES  
AUX COSMETIQUES PARFUMES? DANS  
CE CAS PROCUREZ-VOUS LES PRODUITS  
HYPO-ALLERGENIQUES MARCELLE**

**CHAQUE ACHAT DE \$5.00 ET PLUS  
VOUS DONNE DROIT A \$4.00 DE  
MARCHANDISES CADEAUX (2 OZ. CREME MOISTURE)**

PROMOTION VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 72

**LAPLANTE: LE PHARMACIEN  
DES BAS PRIX**

GILLES LAPLANTE, B.A., P.Ph., L.P.N.,  
PHARMACIEN PROPRIETAIRE  
"LES PHARMACIES  
DES BAS PRIX"

PLACE JACQUES CARTIER  
1375 Chemin Chambly  
LONGUEUIL 677-9161

PLACE VERSAILLES  
7275 rue Sherbrooke  
MONTREAL 352-5511

PLACE DESORMEAUX  
2877 Chemin Chambly  
LONGUEUIL 677-5221



**L'oeil sur l'hameçon**  
Par Serge Vincent

**L'OEIL SUR LE GUIDON**  
A partir de la semaine prochaine, vous lirez cette chronique sous le titre L'OEIL SUR LA MIRE. En effet, c'est la chasse qui nous intéressera durant les prochains mois. Avec raison, la plupart des pêcheurs de la région échangent en ce moment leurs cannes contre leurs fusils. Il y a certainement de ces sportifs versatiles qui tout en chassant n'hésitent pas à taquiner les truites, dorés et maskinongés, là où les règlements le permettent. Pour ces gens, je glisserai de temps à autre un mot sur les prises et les leurres qui ont du succès.

**TIR À L'A.C.P.V.R.**

Il y a deux semaines je mentionnais dans cette chronique que, l'Association de Chasse et Pêche de la Vallée du Richelieu avait officiellement son champ de tir. C'est maintenant officiel et avec l'assentiment du responsable Aristide Guerton, je vous indique le chemin pour vous y rendre. Le terrain se situe à un mille à l'ouest du club de Golf St-Basile, sur la terre de Monsieur Paul Dulude. Je tiens cependant à préciser que ce champ de tir ne peut être utilisé que par les membres de l'A.C.P.V.R.

Ce terrain ne se prête pas au tir au fusil (pigeon d'argile) ne rencontrant pas, pour l'instant, les normes de sécurité établies, les membres voient à se servir que de carabines à percussions centrale et latérale.



On reconnaît ici Michael Katterbach qui s'applique à tirer une arme de fabrication russe au champ de tir de l'A.C.P.V.R.

Aristide Guerton a aussi souligné la contribution de la C.I.L. et de Meunier et Frères Enrg. de St-Jean Baptiste qui ont défrayé les coûts des tables et des panneaux pour les cibles. Il m'a aussi mentionné le magnifique travail et la contribution de Gérard Sorel de St-Mathias et de Claude Dulude dans l'aménagement de ce terrain.

J'invite les non-membres, qui voudraient se prévaloir du droit de tir sur ce terrain, d'entrer en communication avec l'A.C.P.V.R., C.P. 142, Beloeil ou avec ses directeurs. Pour les besoins de la cause, les personnes suivantes sont susceptibles de vous renseigner: Aristide Guerton: 467-5754, M.-Louis Prévost: 467-4482, Léo Lambert: 467-4120, Denis Bienvenue: 467-2693, Serge Vincent: 467-2675.

N'oubliez pas que la carte de membre de l'A.C.P.V.R. n'est que de \$3.00 par année.



Aristide Guerton le responsable du champ de tir de l'A.C.P.V.R. et Octave Lebel, instructeur de la F.G.F. supervisent le tir de Pierre Lebel.

**Avis au sportifs**

DANS LE CADRE DU PROJET ANIMATION-LOISIRS, DES CLINIQUES DE BADMINTON (MIXTES) ET DE VOLLEY-BALL (FEM-MASC) SERONT OFFERTES AU CENTRE CIVIQUE DE MONT ST-HILAIRE.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LISE CARRE À 467-5862 ENTRE 9 HRES et 5 HRES.

Georges Gaudette,  
Publiciste,  
Animation-Loisirs.

"LADIES"  
**DON'T SIT DOWN AND  
CURL YOUR HAIR:  
"GO CURLING"**

A fantastic way to spend an afternoon and forget your household chores. Place: OTTERBURN LEGION MEMORIAL CURLING CLUB. Call: Mrs. E.M. MORRISON - 467-7353.

**Danse annuelle de football mineur**

L'Association du Football Mineur de Beloeil informe la population de la région de la tenue de sa soirée dansante annuelle. La date: le 30 septembre. L'heure: 9.00 P.M. L'endroit: Le centre Culturel de Beloeil. Pour réussite de cette soirée et pour que vos garçons puissent continuer à jouer au Football, votre participation est essentielle. Formez des groupes. Amenez des amis et venez en rencontrer d'autres. Des rafraichissements seront disponibles aux prix habi-

**Minor Football Annual Dance**

The Beloeil Minor Football Association informs you that the annual Football dance will be held on September 30th at 9.00 P.M. at the Beloeil Cultural Centre. We need your presence and your support so as to be able to keep your boys playing Football.

Form groups. Bring friends along. Come and meet other parents of young Football players. Drinks will be available at usual popular prices.

I'LL BE THERE!!!  
WILL YOU???

MOL J'Y SERAI!!!  
ET VOUS???

Pour renseignements: Fernand Simard, 467-0737.  
For information: Pierre Poissant, 467-9287.

**Atelier et Centre Culturel de Beloeil**

Le Service de la Récréation de Beloeil vous offre encore cette année, un vaste choix de cours. Nous avons apporté quelques modifications quant à l'organisation des locaux afin que tous puissent pleinement s'exprimer.

CÉRAMIQUE — PEINTURE — ARTS PLASTIQUES — YOGA — TISSAGE — FLÛTE À BEC — GUITARE — INITIATION À LA MUSIQUE — BALLET CLASSIQUE — à la DÉCOUVERTE DE LA MUSIQUE CONTEMPORAINE — DANSES POPULAIRES — ART DRAMATIQUE — FOLKLORE.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez vous adresser à 467-2482.

 **CHRS**  
RADIO SOLEIL  
1090  
AU CADRAN

**CLUB HERTEL**  
1100 DES CHEVALIERS BELOEIL  
VIA BOUL L'HEUREUX

TOUS LES JOURS de 4 hres À LA FERMETURE PIANO BAR AVEC CHANTS POPULAIRES. SALLE À DINER POUR HOMMES D'AFFAIRES. SPÉCIAL: REPAS \$1.24. BONNE ATMOSPHÈRE. JOLIE BARMAID.

467-7171

**Moto-Ski 'S'**  
Modèles: S400, S440.



**Garage Georges H. Leduc**  
486 Des Moulins Mont St-Hilaire 467-5459

moto-ski  
Café d'après-midi



Un gars qui va à son garage, (à McMasterville, au Mont Beloeil) même si c'est rien que pour lui voir la fraise - pis elle est pas malaisé à voir: il en a une grosse - il court une chance de gagner une auto neuve Toyota, des Téléviseurs des radios, des prix de présence, pis tout ça gratis. En plus de ça la chance de gagner \$5,000. en belle argent.

Ce parle au peau d'chien, les gars. Réal Boucher est viré fou. Le v'la rendu qu' il donne son butin!

**TOYOTA**

**REAL BOUCHER AUTO INC.**  
555 BOUL. LAURIER McMASTERVILLE BELOEIL

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 hres fermé le samedi  
**Tél: 861-7914 - 467-0229**

IL FAUT QUE VOUS  
RENCONTRIEZ

# JIM

L'EXPERT INTERNATIONAL EN  
ENTRETIEN DE TAPIS

IL VOUS EXPLIQUERA TOUT CE  
QU'ON DOIT OU ON NE DOIT PAS  
FAIRE AVEC VOS TAPIS.

ENTRE 8.00 PM ET 9.00 PM

POSEZ-LUI DES QUESTIONS ET VOUS  
AUREZ, JE VOUS L'ASSURE, DES  
REponses SATISFAISANTES

ALORS VENEZ VOUS RENSEIGNER A NOTRE  
EXPOSITION LOCALE A L'ARENA DE BELOEIL

**22 - 23 - 24 SEPT.**

Gracieuseté de:

**CAMILE L'HEUREUX 467-5249**

YOU MUST MEET

# JIM

INTERNATIONAL EXPERT IN  
CARPET CLEANING HE WILL TELL  
YOU ALL ABOUT CARPET CLEANING.

HE WILL GLADLY LISTEN  
TO YOU AND GIVE SATISFACTORY  
ANSWERS TO YOUR PROBLEMS.

BETWEEN 8 H. PM TO 9 H. PM

SO MAKE SURE YOU COME TO THE  
BELOEIL ARENA LOCAL EXHIBITION

**SEPT. 22 - 23 - 24 th**

ORGANISED BY:

**CAMILE L'HEUREUX  
467-5249**

## Réouverture... Garderie... Club Joujou

4670381, 4670381 ... "Garderie Club Joujou pour vous servir madame". En effet, le service de la garderie après la saison estivale s'est remis sur pied et tentera de continuer à répondre à vos besoins. C'est un service communautaire à but non lucratif riche d'un personnel qualifié et dévoué, mentionnons la directrice, Mlle Marthe Simard diplômée en éducation préscolaire; une infirmière Mlle Yvonne Dionne; une garde-bébé, Mme Yvonne Rimbault, nouvelle acquisition et une cuisinière sans compter les bénévoles, généreuses mamans qui aident les enfants.

"Mais qui peut profiter de la garderie?" "Mais vous madame, toute maman ou papa qui en a besoin, mais surtout, vous qui êtes fatiguée, et pour qui tout va mal". La garderie se veut plus que jamais un service de dépannage. Garderie de jour de 7.30 h. à 18h. on peut l'utiliser pour quelques heures, pour une demi-journée, pour une journée ou à la semaine. Les portes sont ouvertes pour tous tant qu'il y aura un personnel suffisant pour vous recevoir. A titre d'exemples, disons qu'on s'adresse particulièrement aux jeunes filles mamans ou aux pères seuls, aux femmes qui sont dans de mauvaises passes et qui ont besoin de repos, aux personnes qui doivent sortir, rendez-vous chez le médecin, magasinage, affaires

personnelles, etc. etc.

Les tarifs ont été fixés pour convenir à une famille à revenu moyen; plus le nombre d'enfants augmente, moins c'est cher. Mais si vous êtes dans le besoin et que ces tarifs sont un handicap à l'utilisation de la garderie, les coûts sont laissés à votre discrétion. La garderie veut vous aider.

Une restriction qui n'en est pas une; à cause du personnel limité, le service s'adresse aux enfants de 6 mois à 6 ans, cependant si vous avez des bébés plus jeunes on peut vous diriger vers des dames qui sont intéressées à garder de jeunes bébés.

Enfin, pour tout autre renseignement, téléphonez à la garderie, on se fera un plaisir de vous répondre.

Téléphonez également pour avertir de l'arrivée de vos enfants à la garderie, si possible la veille, ceci facilite l'organisation.

Merci.

Le comité de la garderie,  
par G. Boucher Adam.



**CHRS**

**1090 AU  
CADRAN**

**SALON DE COIFFURE AU SOMMET DE  
LA FEMME**

réclame les services de coiffeurs et coiffeuses  
avec clientèle.

Bon salaire de base et très bon pourcentage.

Pour informations:

M. Robert,  
352 rue Brunelle,  
467-1213.

## Je suis tanné

Louis-Paul Béguin.

Il n'y a pas que le ciel d'août, pluvieux, et venteux, qui me désolent. Cela fait déjà un an que j'écris cette chronique et je retrouve encore un peu partout les fautes de français que nous nous efforçons de corriger depuis des années. Belle leçon d'humilité.

Je suis tanné.

Tanné des heures d'affaires pour heures d'ouverture, des mesures que "nous sommes à prendre" pour mesures que "nous prenons actuellement", "que nous sommes en train de prendre" ou "que nous allons prendre".

Tanné des "épargnes scolaires" comme si les épargnes étaient scolaires, au lieu des "épargnes sur articles ou fournitures scolaires", tanné des 8 A.M. et 2 P.M. au lieu de l'heure à la française: 8h. et 14h. (ou même 2 h. de l'après-midi). J'en ai marre des items pour articles et des "plats à apporter" pour commandes (ou mets) à emporter.

Tanné d'écouter la pluie narquoise d'un été sadique qui

## "Profils Nouveaux" thème de l'année à l'A.F.E.A.S. St-Mathieu

De nouveau avec septembre à nos portes, l'A.F.E.A.S. St-Mathieu de Beloeil reprend ses activités. L'A.F.E.A.S. est un centre d'information et de participation pour toute femme qui est avide d'éducation et d'action sociale.

"Profils nouveaux" voilà le grand thème de cette année. Bienvenue à toutes les dames, mercredi le 20 septembre à 20 heures à la salle des réunions de St. Mathieu de Beloeil.

Nouveau Conseil pour 72/73.

Présidente: Mme Andrée Rouillard.  
Vice-Prés.: Mme Claire Hamel.  
Conseillères: Mme Solange Richard.  
Aline Moreau,  
Fernande Archambault.  
Secrétaire: Mme Ginette Lavergne.  
Trésorière: Mme Claudette Bédard.

se moque de mes vacances et du soleil qu'il a renvoyé à l'an prochain, mais tanné aussi des fautes d'orthographe relevées un peu partout: occurrence avec un seul r, scolaires au lieu de scolaires dans un grand magasin, appartement pour appartement, adresse pour adresse.

Tanné des journalisants qui, hennissant comme des haridelles boiteuses, continuent à assassiner sans honte syntaxe et phonétique de notre pauvre langue française. (fon-

ne et teuffe et autres shifts). Tanné de répéter toujours la même chose.

Je suis à ma fenêtre, le menton dans les mains et ma voisine, l'écornifleuse (dans son sens bien québécois), cherche à lire sur mon visage renfrogné l'objet de ma tristesse. Les deux poteaux en face de la maison, pourtant en forme de dieux Lares, ces gardiens du foyer antique, n'arrivent pas à me libérer de cette lassitude estivale... et linguistique.



Faites  
réparer  
votre  
tondeuse  
sans délai!

**Central Sports**

628 M<sup>te</sup> des Trentes  
Mc Master 467-0851

## DEPARTMENT OF CONTINUING EDUCATION

announces scheduled courses to be offered during  
the 1972 Autumn Semester in co-operation with  
the

**Richelieu Valley Regional High School**

offers the following Canada Manpower Center  
sponsored courses:

Business Administration  
Secretarial Procedures  
Accounting I

**REGISTRATION DATE:**

September 25, 7:00 - 9:00 p.m.

Richelieu Valley Regional  
700 Morin  
McMasterville

Courses will start same week on September 27 from  
7:00 p.m. until 10:25 p.m.

For additional information please contact:

Department of Continuing Education  
Richelieu Valley Regional  
700 Morin  
McMasterville (514) 653-3651

## Les maires et conseillers de quinze municipalités accordent un accueil chaleureux au projet "Sauvons-Soma"

Depuis quinze jours, les maires et échevins de quinze municipalités ont accordé un accueil chaleureux au projet SAUVONS SOMA lancé par la CSN et endossent la pétition des cinq cents (500) travailleurs de cette usine dont plus de trois cent cinquante ont été mis à pied depuis quelques mois.

La production de Soma a également été réduite de cinquante-et-un (51) à quinze (15) véhicules par jour.

Et les cent trente ou cent quarante travailleurs qui restent ne savent pas encore ce qui leur adviendra. Ils ne savent pas combien d'entre eux seront rappelés la semaine prochaine. Ce qui signifie que cette filiale, à 100% de la SGF, dont le sort dépend en définitive des gouvernements de Québec et d'Ottawa, est en train de mourir. Des centaines de travailleurs spécialisés dans le montage de véhicules — l'une des seules équipes de travailleurs familiarisés avec le système métrique — est dispersé, gaspillé, après sept (7) ans de sacrifices et de formation. Car nous ne parlerons jamais assez souvent que ces travailleurs ont accepté des salaires inférieurs à ceux payés dans l'industrie parce qu'ils étaient fiers de participer à la création de cette première usine de montage automobiles au Québec. Mais malgré ces sacrifices qui totalisent, par travailleur, environ \$2.000.00 par année, un investissement après sept (7) ans de plusieurs millions, on les jette dans la rue.

Malgré cette tragédie, les militants du syndicat ont lancé, avec l'appui du secrétariat d'action politique de la CSN, une campagne qui indique qu'un grand nombre de citoyens ne sont pas indifférents à cette fermeture.

10.000 brochures SAUVONS SOMA et un nombre égal de pétitions circulent. Cette première édition épuisée, une deuxième impression de 10.000 brochures vient d'être distribuée.

Quarante-sept (47) municipalités

Les travailleurs de Soma ont rencontré, au 8 septembre 1972, les élus de quinze (15) municipalités. Ils ont demandé de rencontrer les conseillers de ville de chacune des municipalités où résident des travailleurs de Soma.

Le curé d'une paroisse et ses paroissiens appuient la campagne des travailleurs de SOMA

Les travailleurs de Soma ont été touchés par l'initiative d'un prêtre de la paroisse du Sacré-Coeur à McMasterville. En effet, le père Mongeau, o.m.i. a pris l'initiative de parler de cette tragédie qui

touche principalement des jeunes travailleurs un dimanche. Comme il ne disposait que d'une formule de la pétition SAUVONS SOMA, il en a fait dactylographier des exemplaires supplémentaires sur le papier à lettre de la paroisse. Un grand nombre de paroissiens ont signé la pétition.

## Le prochain candidat libéral officiel



Monsieur Paul Foster, qui sera le candidat libéral officiel du comté de Saint-Hyacinthe lors des prochaines élections fédérales est l'heureux père depuis quelques jours d'un premier enfant. En effet, son épouse, née Lucille Sauvé, a donné naissance le 3 août à une fille qui sera baptisée Geneviève, Lucille Foster.

## Nos Athlètes locaux à Chicoutimi

C'est aux Jeux du Québec, que les champions de notre région ont évalué leur calibre.

Mais à quel prix? A combien d'heures d'entraînement par jour? Avec quels sacrifices?

Regardez BHMO - TV jeudi 14 septembre à 7.30 p.m. pour découvrir nos athlètes de la région. Ils nous sont revenus de Chicoutimi plus matures, plus épanouis.

Une émission à ne pas manquer à votre Canal 9 BHMO, jeudi 14 septembre à 7.30, pour découvrir les Haydock, Moug, Brunet, Vachon et les autres comme Ouellette, Dion, et les responsables de la région pour les Jeux du Québec à Chicoutimi.

### LE MARCHAND DE SANTÉ

Aliments naturels  
Suppléments alimentaires  
Produits de beauté  
Yves Rocher  
Naturopathe consultant

960 boul. Laurier,  
Beloil.

467-7321

ROTI DE PALETTE  
BLADE ROAST 65¢ LB

ROTI DE COÛTE  
CROISEES  
CROSS RIB ROAST 85¢ LB

### BOEUF HACHE

MINCED BEEF 74¢ LB

### STEAK HACHE

MINCED STEAK 99¢ LB

STEAK DE RONDE  
OU  
ROTI DE GROUPE

1 18  
lb

RUMP ROAST  
OR  
ROND STEAK

ROTI DE POINTE  
SIRLOIN  
POINTE  
ROAST 1 49 LB

SAUCISSE DE BOEUF

BEEF SAUSAGE 59¢ LB

PAIN PROVIGO

5/\$1.00

BISCUITS SODA PROVIGO BTE 1 LB 37¢

CHOCOLAT INSTANTANE PROVIGO BTE 2 LBS 77¢

KIK LIQUEURS ASSORTIES PLUS DEPOT 6/99¢

DETERSIF BLEU PROVIGO 5 LBS 99¢

KOTEX 12 SERVIETTES REGULIERES 49¢

BANANES LB 13¢

OIGNONS JAUNES 5 LBS 69¢

THE SALADA O.P. 120 SACHETS 1.42



**F  
D  
L**

**SUPER  
MARKET**

**SUPER MARCHÉ**

**BELOEIL**

**SUPER MARKET**

*Armand Dubois prop*

**150 Boul. Cartier  
Beloil**

**467-2115**



avec Louise Deland

## Cours de maquillage 72

Comme à chaque année septembre nous ramène à l'école. Grands et petits, on retrouve une ardeur nouvelle à apprendre quelque chose de nouveau.

Chez moi, il se donnera des cours de maquillage et soins de la peau. Les cours débuteront le 27 septembre à 7h.30 p.m. Tout le matériel sera fourni. Les cours seront donnés cinq mercredis consécutifs de 7h.30 à 9h.30 p.m.

N'attendez pas, inscrivez-vous immédiatement car les

places sont réduites. En premier cette année, un cours de recyclage pour celles qui sont déjà venues les années précédentes. Un cours de 3 heures qui vous permettra de ré-apprendre ce que vous avez déjà oublié. Depuis deux ans, le maquillage des yeux surtout s'est transformé et il y a beaucoup de nouveaux produits plus faciles d'application.

Pour inscription, téléphonez à 467-6116.

Gracieuseté du

### SALON D'ESTHETIQUE MONT ST-HILAIRE ENR

Louise Deland, prop.  
Esthéticienne-Visagiste diplômée

Dépositaire des produits Edith Serei  
Fernand Aubry et Anna Pegova

250 Montigny Mont St-Hilaire 467-6116

## Nous avons passé le temps des condamnations et des restrictions

A l'occasion du Rallye-Sobriété 1972, au Cap de la Madeleine, le 27 août dernier, le président national, M.

Martin Gagnon a donné les nouvelles orientations du Mouvement Lacordaire du Canada lorsqu'il a dit: "... Ce n'est plus par des condamnations, des restrictions, des barrières que nous allons faire respecter et faire vivre la sobriété. Au contraire, nous avons à présenter le côté positif de la sobriété: Sobriété, facteur d'équilibre; Sobriété, art de vivre".

"Nous avons tellement besoin d'être en possession de tous nos moyens, de toutes nos capacités pour réussir dans le monde exigeant et

# préparez-vous pour l'automne!

PENSEZ A VOTRE GAZON!  
LE SPECIALISTE DANS CE  
DOMAINE EST SANS CONTREDIT:

**MICHEL BOUCHARD**  
PAYSAGISTE DU

**CENTRE DE JARDINAGE BELOEIL ENRG.**  
177 BOUL LAURIER 467-0305

Procurez vous tout le nécessaire pour le jardinage

"L'ENDROIT IDEAL  
POUR ARBRES,  
ARBUSTES  
CONIFERES"

BULBES POUR  
L'AUTOMNE

" DITES NON AUX MAUVAISES HERBES  
FAITES ARROSER RESULTAT GARANTI



## POUR TRAVAUX DE TERRASSEMENT

467-0305

ESTIMATION GRATUITE

CENTRE DE JARDINAGE BELOEIL ENRG.  
177 BOUL LAUREN BELOEIL

VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX  
D'ARBRES, ARBUSTES ET CONIFERES

## DOMENICO PIZZERIA

B.B.Q. Les spécialistes de la pizza

EN FACE DU POSTE DE POLICE  
LIVRAISON GRATUITE

1017 DUPRE

467-7021 467-5521

## Ecole de Conduite METRO Inc.

STATION METRO  
LONGUEUIL

METRO  
DRIVING  
SCHOOL

COURS COMPLET

6 heures de pratique | cours spécialisé  
8 heures de théorie | 25 heures théorie

PRIX SPECIAL POUR ETUDIANTS  
leçons de perfectionnement

679-5470

complexe des années '70, a continué M. Gagnon, qu'il faut obligatoirement vivre sobriément. Et vivre sobriément signifie pour nous, amoir une attitude libérée face à l'alcool et aux autres drogues, c'est-à-dire, aussi se libérer d'un sentiment de culpabilité vis-à-vis les boissons alcooliques, se libérer également d'un certain engouement qui laisse entendre que l'alcool est toujours nécessaire et indispensable dans les relations sociales. Bref, a conclu M. Gagnon, vivre sobriément signifie avoir un comportement adulte et réfléchi devant l'alcool et les autres drogues de tout genre."

### HORS ZONE

Le chrétien est un être hors zone. Tel est le thème de

travail pour l'année 1972, de la section pastorale du CEGEP Saint-Jean sur Richelieu.

Le thème sera amorcé à l'aide d'un audio-visuel (HORS ZONE), fait par les étudiants responsables de la pastorale et par Normand Barré, le directeur. Cet audio-visuel se divise en cinq parties: 1) Nous sommes zonés par le monde des objets dans lequel nous vivons; 2) Mais il y a un espoir: "Il y a au milieu de vous quelqu'un que vous ne connaissez pas ...". On peut retrouver le monde sans frontières qui est une aventure. 3) Ce monde-là est possible avec toi qui invente; 4) Il n'y a de liberté que solidaires ...

5) C'est Dieu qui nous introduit dans la plaine libre des béatitudes et donne au

chrétien qui est l'homme de l'espérance, le choc du Futur.

### THE GENERAL SECRETARIATE announces the following nominations:

Father Warren Sullivan, O.F.M. Conventual, becomes the Pastor of Our Lady Queen of the World in St. Lambert. He will succeed Father Theodore Lash;

Father Frederick E. McLachlan of the Edmundite Society as the Pastor of Holy Cross parish in Boucherville for half of the time and for the other half as Animator of Pastoral Work at McDonald-Cartier in St. Hubert.

Congratulations to Father Sullivan and Father McLachlan!

Il y a de l'argent à faire avec

**NOS**

Appelez dès maintenant:  
**674-1556**

**PETITES ANNONCES**

15 mots pour \$1.75

**LOGEMENTS A LOUER**  
Flats To Let

**BELOEIL**, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, appartements près école, tapis mur à mur, chauffage électrique, libre immédiatement. Inf.: Serge Legault, 467-3350, 467-7331.

**LONGUEUIL**, luxueux haut & bas de duplex, semi-détachés neufs, 5 1/2, 6 1/2, très grandes pièces, chauffé, eau chaude, option de salle de jeux, foyer, garage, très moderne, inclus toutes taxes, prix à partir de \$155. Téléphonez maintenant 527-4141.

**LONGUEUIL**, spacieux 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, à partir de \$97., sorties laveuse, sècheuse, incluant eau chaude, y compris compte d'électricité personnel. Pour renseignements téléphonez 677-0995, 679-3050.

**LONGUEUIL**, 450 appartements, 1 1/2 à partir de \$90. 2 1/2 \$100., 3 1/2 \$115. 4 1/2 \$125., 5 1/2 \$135. Jardins Emerillon, chauffé, eau chaude fournie, toutes taxes payées, service d'autobus à votre porte jusqu'au métro, à proximité de toutes commodités. 2700 Chemin Chambly, Longueuil, 527-4141.

**LONGUEUIL**, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, à partir de \$100. Incluant chauffage, toutes taxes payées, eau chaude, à proximité de toutes commodités. 2700 Chemin Chambly, Longueuil, 527-4141.

**BELOEIL**, 4 1/2, chauffé, \$100. mois, libre le 1er octobre. 467-9943.

**BELOEIL**, 5 1/2 pièces, tapis mur-à-mur, entrée laveuse-sècheuse, libre 1er octobre. 973 Choquette, apt. 2. 467-7265.

**ST-MATHIAS**, bord de l'eau, 5 pièces, neuf, \$100., système chauffage central, accomodation: piscine. 467-0574, demander Monique.

**BELOEIL**, 704 Lévis, bachelors 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Après 6 heures, 467-1275.

**BELOEIL**, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, chambre à part. 286 Brunelle, 467-2154.

**BELOEIL**, 4 1/2, chauffé, concierge, stationnement, à partir de \$125. par mois. 467-7243 ou 467-1464.

**ST-BASILE**, maison seule à louer, 4 1/2 pièces, cave, garage, système chauffage central, grand terrain, libre immédiatement, \$85., 653-0272 ou 467-0773.

**MAISONS A VENDRE**  
Houses For Sale

**BELOEIL**, duplex neuf, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2 appartements. Revenu immédiat. Près école et centre d'achats. Petit comptant exigé. Inf.: Serge Legault, 467-3350, 467-7331.

**LONGUEUIL**, magnifiques town houses (maisons de ville) neuves. Petit comptant. 527-4141.

**BELOEIL BUNGALOW** 5 1/2, terrain 60 x 112, sous-sol semi fini, \$3,000. comptant: \$134. C.I.T. mois, 7%. 290 Mgr. Lajoie, 467-2629.

**BELOEIL**, bungalow style colonial, 5 1/2 pièces, 385 rue Auger: soir après 6 hres, fin de semaine. 467-0507.

**ST-HILAIRE**, MAISON avec 3 petits logements située rue Désautels angle Albert. 467-5968.

**CHAMBRES A LOUER**  
Rooms To Let

**STE-MADELEINE**, chambre et pension pour vieillards dans maison privée. Accueil chaleureux et ambiance familiale. 1-795-3879.

**BELOEIL**, Projet Denault, coin Vinet et Gadbois, chambre dans maison privée. Dame si possible. 467-1822.

**AIDES DOMESTIQUES**  
Domestic Help

**VEUVE**, femme ou jeune fille, prendre charge maison, doit savoir cuisiner, 2 enfants 8 et 10 ans, logée, nourrie. 653-3367 après 6 hres.

**GARDERIE**  
Nursery

**GARDERAIS** à domicile enfants de 2 à 5 ans de 8 à 6 heures. 467-2378.

**GARDERAIS** enfants pour période scolaire, journée ou semaine. St-Basile, 653-0560.

**DÉSIRE GARDER** des enfants à la journée ou la semaine, j'ai aussi une grande expérience des enfants. Très bons soins. 467-6868.

**ON DEMANDE**  
Wanted

**J'AIMERAIS VOYAGER** de Beloeil à Montréal vers l'ouest ou Nord. Départ: 7 hres A.M. Retour: 5 hres P.M. 467-4427.

**EMPLOYES DEMANDES**  
Help Wanted

**BELOEIL**, opératrices d'expérience dans robes à sections demandées. 467-0861.

**TERRAINS A VENDRE**  
Lots For Sale

**ST-MATHIAS**, 150 x 150, grand terrain. Comptant ou à termes. 467-4349.

Terrain commercial à vendre rue St-Charles, St-Hilaire, mesurant environ 75' x 100'. S'adresser à 467-4014 ou 467-4455.

**BELOEIL**, Terre à vendre au bord du Richelieu, 118 arpents de terre grise. Bâtimens en excellente condition. Comptant à discuter. Prix \$69,000. Appelez Guy Lemay, 653-2496, 658-8426, M.L.S. IMMEUBLES WESTGATE, COURTIER.

**AUTOS A VENDRE**  
Cars For Sale

**RENAULT 16TA** verte en parfaite condition, 1971, radio AM-FM, laisserais pour \$1,950. 467-0746.

**AMX**, 390, tout équipé, remis à neuf. Demandez Guy Beauchemin, 467-6505 ou 259-2563.

**PARTICULIER PLYMOUTH** Road Runner, 1969, 4 vitesses 383, 40,000 milles. Prendrais échange. Après 6 hres 653-9803.

**MERCURY MONTEREY**, 1963, V-8 automatique en bonne condition, pneus neufs, 467-5809.

**MUSTANG 1970** fastback 302 p.c. automatique, servo-freins, servo-direction, 25,000 milles, très propre, balance de garantie, prix raisonnable. 467-7189.

**A VENDRE DIVERS**  
For Sale Misc

**ENVIRON 1500'** de planches de grange à vendre, longueur entre 8 et 10', largeur entre 8 et 16", prix à discuter. 467-0942.

**ABANDONNERAIS** pour \$365., payé \$1,650., 3 pièces complètes, espagnol, mobilier cuisine, mobilier salon, tables, lampes, mobilier chambre, poêle, réfrigérateur. 273-5203.

**PIANOS NEUFS**, choix plusieurs modèles, orgues Farfisa avec rythme quelques mois d'usage. 467-3571.

**BAHUT**, table et 4 chaises pour salle à diner ou cuisine, en véritable noyer, propre comme neuf. 467-4289.

**FOURNAISE COLEMAN** 888, malaxeur à ciment, échelle d'extansion 32', 6 cages et volières pour élevage de perruches ou lapins, 65' de clôture de 2 1/2' en bois, cages d'oiseaux, une selle de poney et attelage. 467-0332.

**ST-HILAIRE**, à vendre violettes africaines. 467-4976.

**BRÛLEUR À L'HUILE** pour réservoir eau chaude. Toilette, deux évier, salle bain presque neufs. 467-6544.

**MOBILIER SALON** style provincial français avec tables et lampes. Peinture originale de belle valeur. 467-4907.

**DIVERS**  
Misc

**PLOMBERIE ET CHAUFFAGE**, spécialité: réparation. Prix raisonnable. Estimé gratuit. 467-1604 ou 669-7637.

**POSÉ DE TUILES ET BOIS FRANC**, vieux planchers remis à neuf, travaux

garantis par expert. 679-0616.

**SPÉCIALISTE** en réparation de réfrigérateurs et de cuisinières électriques. J. Bienvenue Réfrigération Enrg., 467-0600.

**RÉPARATIONS** de tondeuses, moteurs hors-bord, motos et ski-doo. Allons chercher et livrons sur semaine après 6 heures, samedi à toute heure du jour. 467-9692.

**COUTURIÈRE** 15 ans d'expérience. Confection tous genres, réparations. Dressmaker 15 years experience. All types clothes, alterations. 467-5025.

**COURS DE MUSIQUE** (piano et flûte) de septembre à juin inclusivement. Programme et diplôme de l'École de Musique Vincent d'Indy. S'adresser à: Marie-Claire Wilton. 467-9467.

**AYEZ CONFIANCE**, vos meubles se réparent sur place. Égratignures, finition, spécialité: brûlures de cigarettes. 653-0560.

**COURS PRIVÉS** pour enfants de lère à 6ième année. Perfectionnement en français: lecture, orthographe et vocabulaire. Mathématiques modernes. Soir samedi, 467-1769.

**AUTOS A VENDRE**  
Cars For Sale

**FORD LTD 1969**, 2 doors hard top, good condition, \$1,875., exchange will be accepted or best offer. 467-1344.

**PAYSAGISTE**

**TERRASSEMENT**, tourbe, terre, entretien gazon, haies, arbustes, arbres, rocailles, pierres trottoirs, patios. 467-2335 ou 467-9687, Bouchard & Véronneau.

**MENUISERIE**

**CONSTRUCTION**, rénovations, peinture, tapissage, finition de sous-sol, travaux ciment, clôtures, travaux généraux, réparations couvertures. 467-2335 ou 467-9687, Bouchard & Véronneau.

**A VENDRE - A LOUER**  
For Sale or To Let

**KIOSQUE A LOUER**, 10 x 12, idéal pour exposition de Beloeil. 467-6524.

**Cours d'opérateurs en communications**

**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS OF CANADA**

**TENDERS**

**SEALED TENDERS** ADDRESSED TO: Chief of Financial and Administrative Services, Department of Public Work of Canada, 625 avenue du Président-Kennedy, Montreal 111, P.Q. (5th floor).

and endorsed: "TENDER FOR INTERIOR CLEANING AND GROUND MAINTENANCE - POST OFFICE - CONTRECOEUR (QUEBEC)".

will be received until 15:00 (Montreal Time) Sept. 20, 1972.

specifications and tender forms can be seen, or can be obtained at Department of Public Works of Canada, Tenders Office (283-6553 and 283-6656), 625 avenue du Président-Kennedy, 5th floor, Montreal 111, P.Q. and can be seen at Contrecoeur, St-Roch, Verennes, Verchères, Chambly and Beloeil Post Offices.

To be considered, each tender must be made on the printed forms supplied by the Department and in accordance with the conditions set forth herein.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

P. Paré,  
Chief of Financial and Administrative Services.

La Protection Civile du Québec, en collaboration avec l'Organisation des Mesures d'Urgence (OMU) municipale, organise un cours d'opérateur en communications (radio) pour les municipalités de: Beloeil, Mont St-Hilaire, McMasterville, St-Basile le Grand, St-Jean Baptiste, St-Amable et Ste-Julie.

Ce cours a pour but de former des opérateurs en communications d'urgence, des auxiliaires municipaux capables, en temps d'urgence et selon les techniques de la radiotéléphonie, d'agir comme opérateurs de postes émetteurs-récepteurs, soit base fixe, mobile ou portatifs (walkie-talkie).

Le cours portera sur la matière suivante:

- a) introduction à la protection civile/organisation des mesures d'urgence.
- b) service municipal de communications d'urgence.
- c) description des réseaux et les appareils de communications utilisés par les organismes des mesures d'urgence.
- d) centre de communications.
- e) acheminement des messages.
- f) registre des messages.
- h) technique de radiotéléphonie, théorique et pratique.
- i) exercices.

Le cours comprend quinze (15) périodes de quarante (40) minutes chacune. Il est généralement donné à raison de trois (3) périodes par soirée, et deux (2) soirées par

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**

**APPEL D'OFFRES**

**DES SOUMISSIONS** CACHETÉES, adressées au Chef des Services Financier et Administratif, Ministère des Travaux Publics du Canada, 625 avenue du Président-Kennedy, Montréal 111, Qué. (5ième étage), et portant la mention:

"SOUMISSION POUR NETTOYAGE INTÉRIEUR ET ENTRETIEN DU TERRAIN - BUREAU DE POSTE - CONTRECOEUR (QUÉBEC)".

seront reçues jusqu'à 15:00 heures (heure de Montréal), le 20 septembre 1972.

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (283-6553 et 283-6656), 625 avenue du Président-Kennedy, 5ième étage, Montréal 111, Qué., et on peut les consulter aux bureaux de poste de Contrecoeur, St-Roch, Verennes, Verchères, Chambly et de Beloeil, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

P. Paré,  
Chef des Services Financier et Administratif.

semaine durant deux semaines et demie, soit les lundi/mercredi, ou les mardi/jeudi. Toutefois d'autres arrangements peuvent être pris pour satisfaire certaines conditions locales.

Ce cours s'adresse tant à la femme qu'à l'homme et les stagiaires doivent être volontaires et bénévoles - être inscrits dans un service dans les cadres des mesures d'urgence de la municipalité - avoir une éducation élémentaire et plus être âgés de 18 ans et plus.

Les stagiaires qui auront réussi le cours recevront un CERTIFICAT/DIPLOME.

Les demandes d'admission à ce cours doivent être faites au secrétaire-trésorier de votre municipalité ou avec: (JOUR) M. Paul Perreault, Beloeil, 467-0222, (SOIR) M. Jean Desjardins, Beloeil, 467-1146, M. Michel Gignac, St-Hilaire, 467-3935.

Ce cours est donné gratuitement aux municipalités et les stagiaires sont couverts contre les accidents durant les périodes d'instruction.

Le cours débutera en septembre ou octobre - date à communiquer, les mardi et jeudi vers 19.30 heures (7.30 P.M.)

Endroit, Poste des Pompiers, 1000 rue Dupré Beloeil.

## Campagne de recrutement de l'A.F.E.A.S.

Viens avec nous ... tu veras!  
 L'A.F.E.A.S. reprend à nouveau ses activités dans tous les cercles du territoire de la Fédération de l'A.F.E.A.S. de St-Hyacinthe. Une année de travail intensif s'annonce, nous ouvrant des perspectives nouvelles, nous

invitant à une plus grande participation.

Notre association ne travaille pas en circuit fermé, ni à huis clos. C'est à la grandeur de la province, avec la collaboration de ses 37,000 membres que se déploient des énergies savamment canalisées.

Tous nos cercles s'ouvrent chaque année à de nouveaux membres. C'est le secret de la vitalité et du dynamisme. L'ancien et le nouveau s'y rejoignent pour un travail en profondeur. Toutes les couches de la société y oeuvrent car toutes les femmes ont besoin de se retrouver, d'échanger, d'évaluer leur rôle, leur action dans leur vie personnelle, familiale et sociale.

Aussi, nous les invitons encore plus nombreuses à s'associer à leur cercle local, à venir renforcer les objectifs déjà atteints. L'année 72-73 nous propose sous le grand thème "Profil nouveaux", de nouvelles facettes des sous-thèmes qui inspirent nos études mensuelles. Ce sont nos problèmes à toutes et la société peut se transformer par notre apport intelligent et notre ouverture d'esprit. Et, inévitablement, nos études nous inviteront à l'Action. Sans ce débouché de "l'Action Sociale", nos travaux de réflexion demeurent stériles.

Tour à tour, sous les sous-thèmes généraux de Famille, Éducation, Communications Sociales, Politique et Économie, nos études porteront sur les sujets suivants:

- L'A.F.E.A.S. et l'Éducation Permanente;
- Comment comprendre nos grands?
- Budget familial;
- Étude sur les Communications Sociales;
- Vivre et vieillir avec sérénité;
- Savez-vous utiliser les institutions financières?
- La femme seule, ses droits légaux, sociaux, etc.
- Le Syndicalisme, force

économique et politique?

En arts ménagers, sous le thème "Créativité et Personnalité", nos aspirations bien féminines trouveront un débouché créateur. De la fantaisie, de l'utile, de l'agréable ... Chacune selon ses goûts tentera de développer une habileté peut-être en veilleuse; pour d'autres déjà expertes, ce sera un pas en avant dans la création personnelle.

Ainsi que chacune peut s'en rendre compte, à l'A.F.E.A.S. il nous est permis de nous éduquer en permanence. Notre participation est le signe manifeste que nous nous voulons engagées humainement et socialement.

Nous vous invitons donc chaleureusement à vous joindre à nous dès le mois de septembre. Notre Campagne de Recrutement n'en est qu'à ses débuts. Elle se poursuivra jusqu'au 27 octobre 1972.

Viens avec nous ... tu veras la vie sous un aspect nouveau, valorisant et enrichissant!

Annette V. Legault,  
 publiciste.

## Maisons demandées

URGENT besoin propriétés 3 ou 4 chambres pour occupation immédiate ou mai 1973. Inscrivez maintenant. Demandez Janine Hudson, 653-2496 653-2701. IMM WESTGATE, COURTIER



## Houses wanted

LISTING WANTED. Urgent need of residential properties 3 or 4 rooms for fall occupancy or May 1973. Please call Janine Hudson, 653-2496, 653-2701.

We tgate, Realities, Brokers.

### VILLE DE SAINT-BASILE-LE-GRAND

#### OFFRE D'EMPLOI

#### PRÉPOSÉE À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

La Ville de Saint-Basile-le-Grand est à la recherche d'une personne consciencieuse et possédant quelque expérience dans le domaine, afin de prendre charge de la Bibliothèque Municipale récemment créée.

Le poste intéressera les personnes possédant les qualités suivantes:

- Sexe féminin,
- Bonne formation académique,
- Bilingue,
- Connaissance de la dactylographie,
- Habileté manuelle pour la réparation des volumes,
- Connaissance du classement alphabétique,
- Initiative personnelle,
- Disponibilité pour travailler à des heures irrégulières.

Le salaire sera en fonction de la compétence.

Adresser toute demande ou se présenter à:

HÔTEL DE VILLE  
 204, rue Principale,  
 Case Postale 400,  
 SAINT-BASILE-LE-GRAND  
 Cté Verchères, Qué.

DONNÉ À SAINT-BASILE-LE-GRAND  
 CE HUITIÈME JOUR DE SEPTEMBRE 1972.

Gilles Champagne, R.I.A., O.M.A.  
 Secrétaire-Trésorier.

### L'AVENIR EST DANS L'INDUSTRIE DES COMMUNICATIONS

\$200.00 à \$300.00 par semaine

Pour représentants (tes) 25 ans ou plus  
 Bilingue - possédant automobile  
 Bonne apparence, pour

Travail de Relations extérieures

Investigation et sollicitation

Territoires - sur la Rive Sud

Communiquez avec Gilles Poupart

467-0208

### BOIS DE FOYER

Bois de foyer à vendre (érable 18")  
 Wood for fireplace for sale (18" maple).  
 INF: 467-1271 ou 467-7041

### RENOVATIONS

CONSTRUCTION, finition salle jeux,  
 cuisine, salle bains, rallonge, garage, toiture,  
 travaux ciment.

CLAUDE BOUCHARD prop.  
 653-3560 ou 653-7382

PROVINCE DE QUÉBEC



## Ville de Beloeil

### Appel d'offres

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que des soumissions cachetées marquées "PRO-SHOP - RESTAURANT ARENA" seront reçues au bureau du greffier de la Ville de Beloeil, jusqu'à seize (16) heures, vendredi, le 22 septembre 1972, à l'Hôtel de Ville.

Des soumissions séparées devront être faites soit pour l'opération du "PRO-SHOP" seulement soit pour l'opération du "RESTAURANT" seulement ou soit pour l'opération du "PRO-SHOP RESTAURANT" ensemble, à l'aréna de Beloeil pour la saison 1972-73. Le montant mensuel payable à la ville de Beloeil devra être clairement indiqué dans chaque cas.

Les soumissionnaires devront posséder une place d'affaires dans la Ville de Beloeil ou être résidents.

La Ville de Beloeil ne s'engage pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Beloeil, ce 7 septembre 1972.

Paul-R. Choquette, o.m.a.,  
 Greffier.



A. GOSSELIN

### SINGER

Vente et réparation de  
 toutes marques

Tél. Rés. 467-4329 - Magasin: 467-0871

95 Brodeur Mont St-Hilaire

### LES DRAPERIES DE BELOEIL LTEE

SERVICE DE DECORATION GRATUIT

DRAPERIES ET RIDEAUX SUR MESURES

POUR TOUTE LA MAISON

Aucun comptant si desiré **467-0574**

### RÉPARATIONS DE MOTEURS

TONDEUSES À GAZON

AUTO-NEIGE

de tous genres

Allons chercher et livrons  
 7 jours par semaine.

220 DE L'ANSE BELOEL

467-3643

GILLES FECTEAU MARINE

ENTREPOSAGE DE BATEAUX ET MOTEURS

251 DUMAS TEL: 467-0942



DECAPAGE - PEINTURE - TEINTURE - POLISSAGE

## Avec la rentrée, une question d'importance

### L'ÉCOLE C'EST L'AFFAIRE DE QUI?

L'école, c'est l'affaire des étudiants!  
L'école, c'est l'affaire des enseignants!  
L'école, c'est l'affaire des commissaires!  
L'école, c'est l'affaire des parents!

### UNE NOUVELLE LOI

La loi 27, maintenant en vigueur dans toute la province de Québec rend obligatoire la création des comités d'écoles et des comités de parents.

### POURQUOI DES COMITÉS D'ÉCOLES?

Les comités d'écoles (composés d'un certain nombre de parents, du directeur de l'école et d'un professeur) auront pour fonction:  
a) "de stimuler (...) la participation des parents (...) à l'amélioration des services éducatifs de l'école";  
b) "d'étudier les mesures susceptibles de favoriser la

personnalisation des services éducatifs de l'école";  
c) "de faire à la direction de l'école toute recommandation propre à assurer le meilleur fonctionnement possible de l'école".

### COMMENT NAÎT-ON LES COMITÉS D'ÉCOLES?

Dès le début de l'année scolaire, tous les parents dont les enfants fréquentent l'école élémentaire ou secondaire seront convoqués par la direction de cette école pour former le comité exerçant ces fonctions.

Une convocation à laquelle tous les parents se feront un devoir de répondre ...

### DANS QUEL ESPRIT PARTICIPER À LA VIE SCOLAIRE?

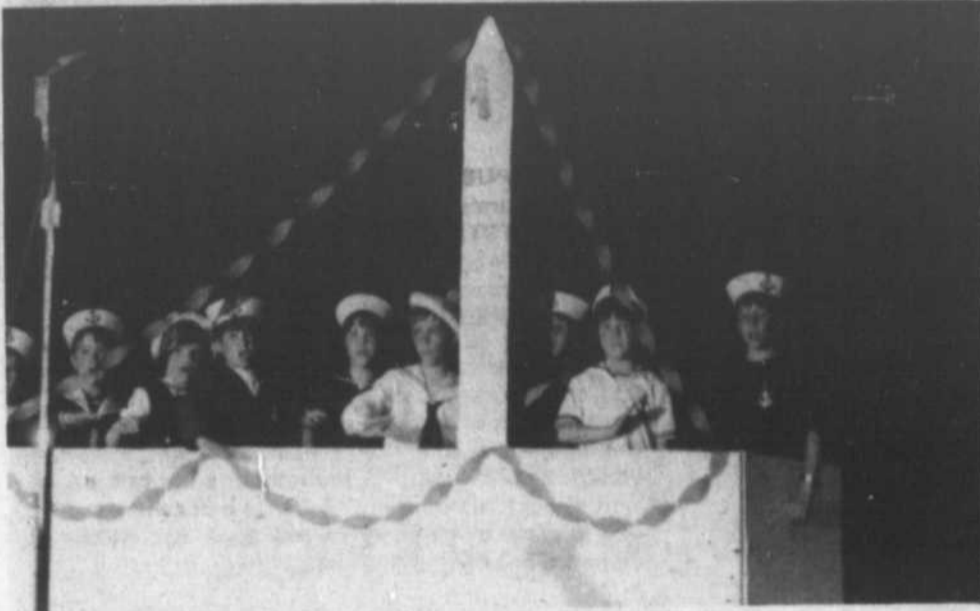
L'éducation la mieux réussie n'est-elle pas le fruit d'une collaboration intéressante entre tous les agents de cette éducation? Ecole et famille chrétiennes ne doivent-elles pas trouver dans cette collaboration le lieu d'un projet ouvert à l'espérance?

Cette Église que parents et maîtres constituent avec d'autres est actuellement interpellée par les besoins du monde scolaire. Les parents ont à se soucier du domaine de l'éducation où ils doivent — par des structures de participation limitées, il va sans dire — exercer leur créativité. Ils ont à s'engager là comme ailleurs. Ils ont à être là et maintenant "le sel de la terre et la lumière du monde (Mt V. 13, 14)".

Souhaitons que le sel ne s'affadisse pas ... et que la lumière ne s'éteigne pas!...

Denise Lamarche, C.N.D.,

Pour le Service Diocésain de l'Information.



"Une scène de 'Petit Voilier' lors du récital annuel, en mai dernier à la Polyvalente du Mont Saint-Hilaire".

## Studio d'expression orale Christianne Guénette

"Des cours d'expression orale pour les jeunes de 3 à 12 ans débuteront samedi le 7 octobre prochain. Les matières au programme: diction, interprétation de poèmes, expression corporelle et mime, chansonnettes et pour les plus grands: phonétique et lecture expressive.

Le studio est affilié à la Société du Bon Parler Français depuis 4 ans et à la fin de chaque année les élèves doivent subir des examens sous l'autorité du jury reconnu. Pour de plus amples renseignements: Christiane Guénette: 467-2051"

## SERVICE D'ÉDUCATION PERMANENTE COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'YAMASKA

### 1ère SESSION

## COURS DU SOIR POUR ADULTES (TEMPS PARTIEL)

#### FORMATION PROFESSIONNELLE (perfectionnement)

Cours organisés en collaboration avec la Commission de Formation Professionnelle et le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de St-Hyacinthe.

#### COURS COMMERCIAL

OPTION:  
COMMIS-COMPTABLE  
DACTYLO, STENO

DÉBUT DES COURS: lundi, 2 octobre 1972.

#### MÉTIER

##### ST-HYACINTHE:

- Service de table et de boisson
- Service de table et de boisson
- Mécanique automobile
- Ajustage mécanique générale
- Soudure générale
- Fraiseur, rectifieur

##### BELOEIL:

- Mécanique automobile
- Électrotechnique
- Radio T.V.
- Soudure générale et à l'argon

##### ST-HILAIRE:

- Débrossage - peinture - estimation
- Mécanique de moteurs 2 temps & 4 temps
- Coupe des viandes

DÉBUT DES COURS: Début octobre.

#### GRATUITÉ SCOLAIRE

Aucun frais d'inscription pour tous ces cours de Formation Professionnelle.  
Manuels prêtés avec dépôt.

#### FORMATION SCOLAIRE (adaptée aux adultes)

De la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année (menant au C.E.G.E.P.)

CONVERSATION ANGLAISE: tous les niveaux,  
méthode audio-visuelle

FRAIS D'INSCRIPTION: \$3.00 pour 15 lundis  
\$3.00 pour 15 mardis  
\$3.00 pour 15 mercredis

DÉBUT DES COURS: lundi, 2 octobre 1972.

INSCRIPTION: 11 septembre au 2 octobre 1972  
(7h.00 à 9h.00 P.M.)  
(lundi au vendredi inclusivement)

#### ENDROITS:

SOIR: École Casavant, Saint-Hyacinthe,  
2475, Laframboise, tél.: 773-8401

École Polyvalente Beloeil  
725, De Lévis, tél.: 467-0260

JOUR: Service de l'Éducation Permanente,  
Commission Scolaire  
Régionale de l'Yamaska,  
2270, rue Malhiot, Saint-Hyacinthe,  
Tél.: 773-8401.

SERVICE D'ORIENTATION GRATUIT

#### COURS D'ÉDUCATION POPULAIRE

- Couture I et II
- Sexologie (sexualité humaine)
- Comment joindre les deux bouts
- Décoration intérieure
- Décoration extérieure
- Personnalité féminine
- Comment réussir avec vos enfants
- Psychologie du couple (Vivre à deux)
- Pour comprendre vos adolescents
- Une société en changement
- Le travail en groupe
- Initiation aux arts plastiques I et II
- Pour comprendre l'économique
- Bricolage pratique
- Relations humaines
- Tissage au métier

FRAIS D'INSCRIPTION: (cours précédents)  
\$5.00 par cours de 30 heures  
Alimentation I et II: \$10.50

COURS AUTOFINANCES (\$20.00 pour 30 heures)

- Couture III (manteau ou costume)
- Stage d'Animation par le groupe
- Conditionnement physique
- Gastronomie I et II (\$25.00 par 30 heures)
- AUTRES COURS SUR DEMANDE

DÉBUT DES COURS:

Fin septembre ou début octobre.

Mesdames!  
Mesdemoiselles!  
à votre studio de  
santé et beauté

# Femina

vous serez...  
plus belle  
plus mince  
plus jeune

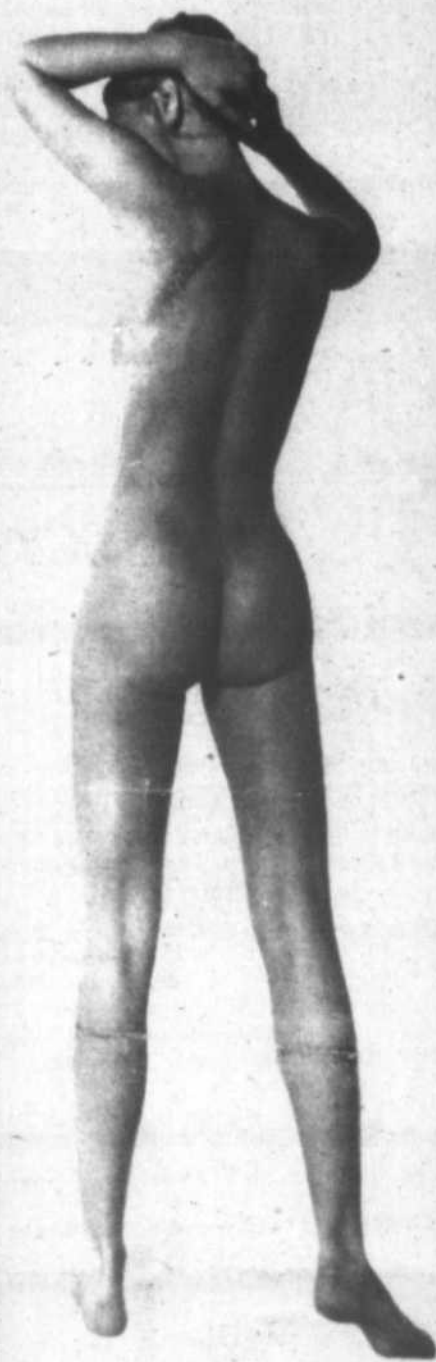
c'est tellement  
plus facile de  
trouver tout  
réuni au même  
endroit

LE SAUNA FINLANDAIS  
LA LAMPE SOLAIRE  
LA GYMNASTIQUE  
CONTROLEE PAR DES  
MONITRICES TOUJOURS  
SOURIANTES DANS UNE  
AMBIANCE RELAXANTE

AUCUN CONTRAT A  
SIGNER

OUVERT SANS INTERRUPTION  
DE 10 HRS A.M. A 9 HRS P.M.  
DU LUNDI AU VENDREDI

# Femina



aujourd'hui parfaitre votre beauté

STUDIO DE SANTE ET BEAUTE Femina

ANGENNEMONT CENTRE DE BIEN-ETRE

289 BRUNELLE

Tel: 4

## AJOUTEZ A CECI

LE MASSAGE DU CORPS  
LE MASSAGE FACIAL  
RAFFERMISSEMENT ET  
TRAITEMENT DU BUSTE  
TRAITEMENT ANTI-  
CELLULITE  
CONSEILS DE BEAUTE  
TOUS CES TRAITEMENTS  
VOUS SONT DONNES PAR  
UNE ESTHETICIENNE  
MASSOTHEAPEUTE  
DIPLOMEE

# Femina

alors venez vous